

Guide to Grants

Guide des subventions

CA20N
AR
-1990
G73

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963, par le gouvernement de l'Ontario, pour promouvoir le développement et le rayonnement des arts dans toute la province.

Les programmes²¹ du Conseil des arts de l'Ontario sont à la disposition de tous les artistes, conformément aux principes du Code ontarien des droits de la personne de 1981. Le CAO s'engage à aider les artistes professionnels²⁰ des diverses communautés culturelles de l'Ontario à accéder à ses programmes²¹.

Le CAO offre ses services en français et en anglais.

Le Conseil des arts de l'Ontario est un organisme du ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario.

Les mots suivis d'un chiffre supérieur sont définis dans le glossaire à la fin de ce guide.

Publié par le Conseil des arts de l'Ontario

Traduction : Concorde French Communications Ltd.

Conception graphique : Terry O Communications Inc.

Ce document a été partiellement financé par l'entremise du Fonds pour la stratégie du multiculturalisme du ministère des Affaires civiles de l'Ontario.

Copyright © 1990, Conseil des arts de l'Ontario. Deuxième édition 1991.
ISBN 0-7729-7918-9

The Ontario Arts Council (OAC) was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the development and enjoyment of the arts across the province.

Ontario Arts Council programs²² are available to all artists of talent and commitment, in accordance with the principles of the Ontario Human Rights Code, 1981. OAC is committed to assisting professional²¹ artists in Ontario's diverse cultural communities in gaining access to OAC programs.²²

The services offered by OAC are available in English and French.

The Ontario Arts Council is an agency of the Ontario Ministry of Culture and Communications.

NOTE: Words followed by a superior number are defined in the glossary at the back of this guide.

Produced by the Ontario Arts Council

Translation: Concorde French Communications Ltd.

Design: Terry O Communications Inc.

This publication has been partially funded through the Ontario Ministry of Citizenship's Multiculturalism Strategy Fund.

Copyright © 1990 by the Ontario Arts Council. Second edition 1991.
ISBN 0-7729-7918-9

TABLE		CONTENTS
Renseignements généraux	6 / 7	General Information
Questions courantes sur le Conseil des arts de l'Ontario	10 / 11	Questions Often Asked About the Ontario Arts Council
Méthodes d'évaluation ³	18 / 19	The Assessment ³ Process
Bureaux subventionneurs	22 / 23	The Granting Offices
Colloques	78 / 79	Conferences
Fonds de dotation	80 / 81	Endowment Funds
Glossaire	88 / 89	Glossary

QUE SUBVENTIONNE LE CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO ?

Les arts plastiques ³	70	L'holographie	42
Les arts populaires	32	La littérature de langue anglaise	50
Les artistes dans les écoles	24	La littérature de langue française	44
Les artistes et le milieu du travail	28	Les marionnettes	34
Les artistes et organismes artistiques des Premières Nations	30	Les médias électroniques ²	42
Les chansonniers ⁵	48	Les métiers d'art ¹⁶	70
Les cinéastes	40	Le mime	34
Les conseils des arts communautaires	28	La musique	54
Les conteurs	32	La photographie	42
La danse	34	Les projets multidisciplinaires	36
Les diffuseurs ¹¹ des arts de la scène	66	La rédaction en anglais	50
L'édition d'ouvrages en anglais	50	La rédaction en français	46
L'édition d'ouvrages en français	44	Le théâtre de langue anglaise	60
Les festivals	28, 44	Le théâtre de langue française	44
		Les tournées ³¹	66
		La vidéo	40

BUREAUX SUBVENTIONNEURS

LES PARTICULIERS OU ORGANISMES QUI VEULENT OBTENIR DES SUBVENTIONS DOIVENT EN FAIRE LA DEMANDE À L'UN DES BUREAUX SUIVANTS :

Le Bureau arts/éducation	24	Le Bureau de la littérature	50
Le Bureau du développement des arts communautaires	28	Le Bureau de la musique	54
Le Bureau de la danse	34	Le Bureau du théâtre	60
Le Bureau du film, de la photographie et de la vidéo	40	Le Bureau des tournées ⁴	66
Le Bureau franco-ontarien	44	Le Bureau des arts plastiques	70

COLLOQUES

Art savant (Bureau arts/éducation)	78	Contact ontariois (Bureau franco-ontarien)	78
Art Smart (Bureau arts/éducation)	78	Ontario Contact (Bureau des tournées ⁴)	78

WHAT DOES THE ONTARIO ARTS COUNCIL FUND?

Artists and the Workplace	29	Multidisciplinary Projects	37
Artists in the Schools	25	Music	55
Chansonniers ⁵	49	Photography	43
Community Arts Councils	29	Presenters ¹⁹ of Performing Arts . . .	67
Crafts ⁶	71	Publishing — English Language . . .	51
Dance	35	Publishing — French Language . . .	45
Electronic Media Artists ¹⁰	43	Puppetry	35
Festivals	29, 45	Storytelling	33
Film	41	Theatre — English Language	61
First Nations Artists and Organizations	31	Theatre — French Language	45
Folk Art	33	Touring ²⁸	67
Holography	43	Video	41
Literature — English Language . . .	51	Visual Arts ³²	71
Literature — French Language . . .	45	Writing — English Language	51
Mime	35	Writing — French Language	47

THE GRANTING OFFICES

EVERY INDIVIDUAL OR ORGANIZATION APPLYING FOR A GRANT APPLIES THROUGH ONE OF THESE OFFICES:

Arts/Education Office	25	Literature Office	51
Community Arts Development Office	29	Music Office	55
Dance Office	35	Theatre Office	61
Film/Photography/Video Office . . .	41	Touring Office ³⁰	67
Franco-Ontarian Office	45	Visual Arts Office	71

CONFERENCES

Art savant (Arts/Education Office) .	79	Contact ontariois (Franco-Ontarian Office)	79
Art Smart (Arts/Education Office) .	79	Ontario Contact (Touring Office ³⁰) .	79

FONDS DE DOTATION

Fonds Chalmers (Bureau de la danse) :	80
Prix Floyd S. Chalmers pour les pièces de théâtre canadiennes	
Prix Chalmers pour les pièces de théâtre canadiennes pour enfants	
Prix Jean A. Chalmers de chorégraphie	
Subventions Chalmers de formation en arts de la scène	
Prix Heinz Unger pour chefs d'orchestre (Bureau de la musique)	84
Fonds commémoratif John Adaskin (Bureau arts/éducation)	82
Prix John Hirsh (Service des initiatives de développement)	82
Bourse d'études Leslie Bell pour maîtres de chorale (Bureau de la musique)	82
Prix Pauline McGibbon (Bureau du théâtre)	82
Prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse (Bureau de la littérature)	84
Fonds d'initiatives (Service des initiatives de développement)	84
Fonds en fiducie Vida Peene (Bureau de la musique et Bureau des arts plastiques)	86

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Le **Service des communications** répond aux questions du public en ce qui concerne le fonctionnement et les activités du CAO. Pour se procurer les rapports annuels et d'autres publications du CAO s'adresser au :

Conseil des arts de l'Ontario, Service des communications, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 921-8763

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.
Fermé les jours fériés.

ENDOWMENT FUNDS

The Chalmers Fund (Dance Office):	81
The Floyd S. Chalmers Canadian Play Awards	
The Chalmers Canadian Children's Play Awards	
The Jean A. Chalmers Choreographic Award	
The Chalmers Performing Arts Training Grants	
The Heinz Unger Award for Conducting (Music Office)	85
The John Adaskin Memorial Fund (Arts/Education Office)	81
The John Hirsch Award (Department of Developmental Ventures)	83
The Leslie Bell Scholarship for Choral Conducting (Music Office)	83
The Pauline McGibbon Award (Theatre Office)	83
The Ruth Schwartz Award for Children's Literature (Literature Office)	85
The Venture Fund (Department of Developmental Ventures)	85
The Vida Peene Trust Fund (Music and Visual Arts Offices)	87

FOR FURTHER INFORMATION:

The **Communications Department** responds to public inquiries regarding OAC procedures and activities. Annual reports and other OAC publications may be obtained by contacting:

Ontario Arts Council, Communications Department, Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6 (416) 961-1660 or toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 921-8763.

Hours of operation: Monday to Friday 9:00 A.M. to 5:00 P.M.

Closed on statutory and civic holidays.

DIRECTIVES À L'INTENTION DES CANDIDATS

ARTISTES

De façon générale, le CAO encourage les demandes de subvention provenant d'artistes pouvant être qualifiés de professionnels²⁰ car ils ont une formation de base dans leur domaine, consacrent une partie importante de leur temps à la pratique de leur art, cherchent à vendre leurs œuvres et sont considérés comme des pairs¹⁸ par les autres artistes de leur discipline¹².

L'admissibilité¹ à chaque programme²¹ du CAO est régie par des critères⁹ distincts. Il en est un cependant qui s'applique à tous : seuls les citoyens canadiens et immigrants reçus peuvent recevoir des subventions, et la plupart des programmes²¹ sont en outre restreints aux personnes qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario.

Pour plus de précisions sur les conditions d'admissibilité¹, voir les sections sur les bureaux subventionneurs.

ORGANISMES ARTISTIQUES

De façon générale, le CAO encourage les demandes de subvention provenant d'organismes artistiques professionnels²⁰ sans but lucratif²⁶ déjà établis dans leur domaine. Font exception à cette règle les maisons d'édition, les chorales communautaires, les orchestres semi-professionnels communautaires et les conseils des arts communautaires. Dans ces cas-là, les décisions sont fondées sur d'autres critères⁹.

Normalement, le CAO n'accorde pas de subventions pour la création de nouveaux organismes, des compagnies de théâtre ou des revues littéraires.

Pour plus de précisions sur les conditions d'admissibilité¹, voir les sections sur les bureaux subventionneurs.

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT²⁸ ET SUBVENTIONS DE PROJET²⁹ POUR LES ORGANISMES

Le CAO accorde des subventions de fonctionnement²⁸ aux organismes artistiques sans but lucratif²⁶ pour les aider à mener à bien leurs activités courantes. Les subventions de projet²⁹, quant à elles, aident à régler les frais de certains projets ou manifestations, par exemple, un concert spécial, la représentation d'une pièce de théâtre ou une tournée³¹.

Un même organisme peut recevoir à la fois une subvention de projet²⁹ et une subvention de fonctionnement²⁸. Normalement, il faut qu'il ait déjà reçu au moins une fois une subvention de projet²⁹ avant d'avoir droit à une subvention de fonctionnement²⁸. L'admissibilité¹ est généralement déterminée par des facteurs tels l'ampleur des activités de l'organisme en question et la durée de son existence. Les divers bureaux subventionneurs aident les candidats à déterminer s'ils doivent demander des subventions de projet²⁹ ou des subventions de fonctionnement²⁸.

FINANCEMENT PROVENANT D'AUTRES SOURCES

Le CAO ne finance entièrement aucun organisme. Les organismes doivent pouvoir faire état d'autres sources de financement : pouvoirs publics, communauté, mécénat d'entreprises ou de particuliers, vente de biens ou de services.

GUIDELINES FOR APPLICANTS

INDIVIDUAL ARTISTS

In general, OAC encourages applications from artists who can be considered professional²¹ because they have completed basic training in their fields, devote a significant proportion of their energies to practicing their art, seek remuneration for their work, and are acknowledged as peers by others working in the same area of artistic endeavour.

Each OAC program²² has distinct criteria on which eligibility¹¹ is based. However, only Canadian citizens or landed immigrants are eligible for grants, and most programs²² are further limited to Ontario residents.²⁵

Please see the sections on granting offices for further details on eligibility.¹¹

ARTS ORGANIZATIONS

In general, OAC encourages applications from professional,²¹ not-for-profit¹³ arts organizations that are already established in their fields. Exceptions to this rule include publishing houses, community-based choirs, community-based semi-professional orchestras and community arts councils. In these cases, different criteria are used. Normally, OAC does not provide grants to start new organizations, for example theatre companies or literary magazines.

Please see the sections on granting offices for further details on eligibility.¹¹

OPERATING AND PROJECT GRANTS²³ FOR ORGANIZATIONS

Operating grants are awarded for the support of regular, on-going activities (or operations) of not-for-profit¹³ arts organizations.

Project grants²³ assist in the cost of specific projects or events, such as a special concert, an individual play or a specific tour.

An organization may be eligible for a project grant and/or an operating grant. Normally, an organization must have received one or more project grants²³ before it is eligible for an operating grant. Eligibility¹¹ is generally determined by such factors as an organization's level of activity and by how long it has been in existence. Your granting office will help you determine whether you should apply for a project or operating grant.

Please contact your granting office for assistance.

FUNDS FROM OTHER SOURCES

OAC does not wholly fund any organization. Organizations will be required to show other sources of revenue from government, the community, the private sector and/or individual patrons (through donations or sales), as well as self-generated revenue.

APPLICATION DEADLINES FOR INDIVIDUAL ARTISTS AND ORGANIZATIONS

Application deadlines for all granting programs²² are in the folder at the back of this guide. Please allow yourself sufficient time to prepare your grant application, as you may be required to provide a substantial amount of support material.

Please contact your granting office for assistance.

DATES LIMITES DES DEMANDES

Les dates limites des demandes de subvention pour tous les programmes²¹ figurent à la fin de ce guide, sous le rabat. Il est recommandé de commencer à préparer la demande bien à l'avance, pour avoir le temps de rassembler les différents documents qui pourraient être exigés à titre d'appui. *Prière de s'adresser au bureau compétent pour se faire aider.*

CE QUE LE CAO NE SUBVENTIONNE PAS

Parmi les activités que le CAO ne subventionne pas figurent la recherche universitaire, les projets d'immobilisations (rénovations, nouveaux bâtiments, etc.), les cours dispensés par des collèges ou universités reconnus, des prêts-étudiants, des manifestations organisées pour la collecte de fonds.

FINANCEMENT RÉTROACTIF

Le CAO ne finance généralement pas des manifestations ou projets qui ont déjà eu lieu. Seules seront étudiées les demandes portant sur des projets ou manifestations à venir.

APPELS

Le CAO s'engage à enquêter dans tous les cas où il est patent que la procédure normale n'a pas été suivie.

Pour les programmes²¹ où les décisions d'octroi des subventions relèvent d'un jury¹⁴, le CAO considère ces décisions comme sans appel.

Le CAO n'examine les appels pour les autres programmes²¹ que s'il survient de nouveaux renseignements d'importance qui modifient l'information sur laquelle la décision était basée.

REMARQUE

Au moment de mettre sous presse, tous les renseignements figurant dans ce guide étaient à jour. Cependant, s'il advenait d'importantes modifications du milieu des arts de l'Ontario, les services du CAO en seraient touchés. Le CAO se réserve donc le droit d'annuler, de modifier et d'interpréter l'objet et le règlement de tous les programmes²¹ exposés dans ce guide. Prière de vérifier les renseignements que donne le guide auprès du bureau compétent avant de présenter une demande.

WHAT OAC DOES NOT FUND

Some of the things OAC does not fund include academic research, capital projects (renovations, new buildings, etc.), programs that are part of an accredited college or university program, student loans, events whose purpose is to raise funds.

RETROACTIVE FUNDING POLICY

OAC does not generally fund events or projects that have already taken place. An application will be considered only if it is submitted before the project or event takes place.

APPEALS POLICY

In a program²² in which a jury makes a decision on a grant application, OAC will not accept appeals. All juried decisions are final. However, OAC will investigate any instance in which there is evidence that normal process was not followed.

OAC will consider appeals for non-juried programs²² only in the event of significant new information coming forward that changes the substance of the information upon which the decision was made.

PLEASE NOTE

At the time of printing, all the information in this guide was current; however, major changes in the Ontario arts community may affect OAC's services. Therefore, OAC reserves the right to cancel, amend and interpret the content and the regulations of all programs²² described in this guide. Please verify the information in this guide when you contact your granting office for an application form.

Questions et réponses

Q
R

Questions & Answers



QUESTIONS COURANTES SUR LE CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Comment procéder pour demander une subvention au CAO ?

Il y a cinq étapes à suivre :

1. Reportez-vous à la page 6, où vous trouverez des directives générales à l'intention des candidats aux programmes²¹ du CAO.
2. Lisez la description du programme qui vous intéresse, pour savoir si vous remplissez les conditions d'admissibilité¹ qui lui sont propres.
3. Adressez-vous au bureau compétent pour savoir quelles sont les dates limites, vous faire envoyer un formulaire de demande et, éventuellement, vous faire aider pour le remplir.
4. Prenez-vous bien à l'avance pour remplir votre demande, assurez-vous qu'elle est complète et joignez-y tous les documents ou échantillons de votre travail qu'on vous demande.
5. Faites parvenir votre demande dûment remplie au CAO avant la date limite.

Qui décide quels candidats ont droit à des subventions ?

Le CAO s'en remet aux membres de jurys¹⁴ et à des conseillers⁷ choisis dans le milieu des arts. Les candidats sont donc évalués par leurs pairs¹⁸. Par exemple, ce sont des musiciens, des musicologues, des compositeurs ou des professeurs de musique qui évaluent les candidatures dans le domaine de la musique. Les conseillers et membres de jurys¹⁴ formulent leurs recommandations et leurs décisions après examen complet du dossier des candidats admissibles. C'est ensuite le conseil d'administration du CAO, dont les membres sont nommés par le gouvernement provincial pour représenter la population de l'Ontario, qui autorise l'octroi des subventions. Pour tout renseignement supplémentaire sur la méthode d'évaluation par les pairs¹⁸, voir page 18 (Méthodes d'évaluation).

À qui s'adresser, au bureau subventionneur ?

Toute personne de ce bureau est à même de vous fournir des renseignements généraux sur les programmes²¹. Si vous avez des questions plus précises sur un programme en particulier, on vous adresse à la personne qui en est chargée. Tous les bureaux ont la même structure de base : un responsable²⁴, un responsable adjoint²⁵, un adjoint des programmes et un secrétaire. (Il peut y avoir plusieurs responsables adjoints²⁵ dans certains bureaux, selon le nombre de programmes offerts.)

C'est aux responsables²⁴ et aux responsables adjoints²⁵ qu'il incombe de déterminer l'admissibilité des candidats, d'organiser et de surveiller la formation et les délibérations des jurys¹⁴ et comités de sélection⁶ et d'entretenir des contacts réguliers avec le milieu artistique que dessert leur bureau, dans toute la province. Ils présentent régulièrement des rapports au conseil d'administration du CAO sur les besoins et préoccupations des artistes et des organismes artistiques ainsi que sur les programmes de subvention. Les adjoints des programmes et les secrétaires dispensent aux artistes et aux organismes artistiques des renseignements généraux sur les programmes et formalités de demandes de subvention. Ils s'acquittent

QUESTIONS OFTEN ASKED ABOUT THE ONTARIO ARTS COUNCIL

How do I apply for an OAC grant?

There are five steps in applying for a grant:

1. Refer to page 7 for general guidelines for applicants to OAC programs;²²
2. Check the description of the program to which you want to apply to be sure you meet the eligibility¹¹ requirements specific to that program;
3. Contact your granting office for an application form, for deadline information and for assistance in completing your application form;
4. Allow yourself plenty of time to prepare your grant application, make sure it is complete, and include any required support material or samples of your work;
5. Return your completed grant application to OAC before the application deadline.

Who decides which applicants will receive grants?

OAC relies on the opinions of independent jurors¹² and advisors² from the community. Applicants are assessed by their peers;¹⁷ for example, musicians, music specialists, composers and/or music teachers assess music applicants. Advisors and jurors make their recommendations and decisions after a full review of the material submitted with each eligible grant application. OAC board members, appointed by the provincial government to represent the people of Ontario, authorize the grants. For more information on the peer assessment³ process, see page 19 (The Assessment³ Process).

Who should I speak to in my granting office?

You can contact any member of your granting office staff for general information on programs.²² If you have more specific questions about a program,²² you will be directed to the person responsible for that program. The basic structure of each granting office consists of an officer,¹⁴ an associate officer,⁴ a program assistant and a secretary. (Some offices may have more than one associate officer,⁴ depending on the number of programs they offer.)

Officers¹⁴ and associate officers⁴ are responsible for determining the eligibility of applicants to programs, putting together and overseeing adjudication and advisory panels,¹⁶ and ensuring regular contact and consultation with the artistic communities they serve province-wide. They regularly report to OAC board members on the needs and concerns of artists and arts organizations, as well as on granting programs. Program assistants and secretaries provide general information on programs and application procedures to artists and arts organizations. They also assist with the daily operation of their granting office and carry on other delegated consultative and administrative duties.

également de certaines des tâches courantes du bureau subventionneur et d'autres tâches de consultation et d'administration.

Quels sont les critères⁹ employés pour juger les candidats ?

Le premier critère est la valeur artistique, mais ce n'est pas toujours le seul facteur en jeu. Certains programmes exigent qu'on examine :

- la capacité du candidat de mener à bien le projet ;
- ses aptitudes à la gestion ;
- la valeur du projet pour la communauté ;
- l'appui de la communauté pour le projet ;
- l'expérience et la renommée artistique des principaux participants du projet.

Veuillez contacter le bureau compétent pour toute précision sur les critères⁹ d'admissibilité de chaque programme.

Une fois la demande présentée, combien de temps faut-il pour avoir la réponse ?

Ce délai varie d'un programme à l'autre. Demandez au bureau compétent combien de temps il lui faudra pour évaluer votre demande et, si elle est acceptée, pour vous verser la subvention.

Que faire en cas de refus de subvention ?

Vous êtes libre de présenter une nouvelle demande de subvention au CAO, si vous remplissez les conditions d'admissibilité¹. Veuillez vous renseigner auprès du bureau compétent sur les dates limites et faites-vous aider au besoin pour remplir votre demande. (Voir page 12 : À qui s'adresser, au bureau subventionneur ?)

À part des subventions, que propose le CAO ?

1. Renseignements et conseils

L'une des principales fonctions du CAO est de donner des conseils et des renseignements aux artistes de l'Ontario et de servir de relais entre le milieu artistique, le gouvernement provincial et le public.

2. Recherche et planification de politiques

Par le biais de son Unité de la recherche et de la planification des politiques, le CAO met à la disposition du milieu artistique un centre de documentation informatisé et des études spéciales lui apportant des renseignements à jour susceptibles de l'aider dans son travail.

3. Initiatives de développement

Le Service des initiatives de développement du CAO essaie également de stimuler le mécénat privé en Ontario. À côté de l'enveloppe annuelle que lui accorde le gouvernement, le CAO administre également des fonds de fondations constitués par des dons et legs spéciaux. Les intérêts que rapportent ces fonds alimentent une série de bourses et de prix dans certains domaines spécifiés par les donateurs. (Pour plus de renseignements, voir page 80, Fonds de dotation.)

En outre, le Service des initiatives de développement coordonne certains services directs à l'intention des organismes artistiques, comme la constitution de conseils d'administration et l'assistance sur le plan de la gestion.

What criteria⁷ are used to judge applicants?

High priority is placed on artistic merit, but it may not be the only factor considered. Depending on the program to which you apply, the following may be considered:

- demonstrated ability to complete the project
- management skills
- contribution to the community
- community support for the project
- experience and artistic reputation of the principal participants in the project.

Please contact your granting office for more detailed information on the eligibility criteria⁷ for each program.

After I apply, how long must I wait before I learn whether I am going to receive a grant?

This varies from program to program. Ask your granting office when your application will be assessed and how soon after that the grants will be released.

What can I do if I don't receive a grant?

You are welcome to re-apply for an OAC grant if you meet the eligibility¹¹ requirements. Please contact your granting office for deadline information and for assistance before completing your application. See page 13 (Who should I speak to in my granting office?).

What does OAC offer other than grants?

1. Advice, Information and Counselling

One of OAC's most important roles is to provide advice and information to artists in Ontario, as well as to act as a link between the artistic community, the provincial government and the public.

2. Research and Policy Planning

Through the Research and Policy Planning Unit, OAC provides the artistic community with up-to-date information to help with its work, both through its computerized Resource Centre and the publication and distribution of special studies.

3. Developmental Ventures

OAC's Department of Developmental Ventures works toward encouraging new and increased funding for the arts in Ontario through private contributions. OAC's foundation funds, which are held separately from its annual government allocation, are derived from special gifts and bequests. Interest on these funds supports a series of grants and awards in areas of interest indicated by the donor. For more information, see page 81 (Endowment Funds).

In addition, the Department of Developmental Ventures coordinates such direct services as board development and management assistance for arts organizations.

Who directs the Ontario Arts Council?

The organization is directed by board members appointed by the Ontario Government and is managed by its staff. OAC relies on the advice and assistance of independent arts advisors² and consultants to perform artistic assessments³ and to serve on its juries.

Qui dirige le Conseil des arts de l'Ontario ?

L'organisme est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouvernement de l'Ontario et il est géré par son personnel. Le CAO fait appel à des conseillers⁷ et à des consultants indépendants pour évaluer la valeur artistique de projets faisant l'objet de demandes de subvention et pour siéger dans ses jurys¹⁴

Qui finance le Conseil des arts de l'Ontario et quels sont ses rapports avec le gouvernement de la province ?

Le CAO est financé par les contribuables de la province, les crédits lui étant versés annuellement par son ministère de tutelle, le ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario. Il ne doit cependant justifier ses décisions en matière de subvention ni devant le ministre ni devant le ministère de la Culture et des Communications, mais uniquement devant les douze membres de son propre conseil d'administration.

Cette indépendance vis-à-vis du gouvernement garantit aux artistes l'octroi de subventions en fonction d'un seul critère, celui du talent, sans qu'intervienne aucune considération d'ordre politique.

Le CAO est également chargé d'administrer des fonds de dotation distribués sous forme de prix, de bourses d'études et de fonds en fiducie servant à financer les arts. Pour tout renseignement supplémentaire, voir page 80 (Fonds de dotation).

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Prière de s'adresser au Service des communications, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 921-8763. Les bureaux du CAO sont ouverts du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.

Who funds the Ontario Arts Council and what is its relationship with the Ontario Government?

OAC is supported by Ontario taxpayers through an annual allocation from the Ontario Ministry of Culture and Communications. Accountability for its granting decisions, however, does not rest with the Minister or Ministry of Culture and Communications, but with OAC's 12-member board.

It is this feature — the fact that the accountability for granting decisions is not directly controlled by government — that makes OAC a so-called arm's length agency. An arm's length relationship ensures the artists' ability to create without political interference.

OAC is also responsible for administering endowment funds made available in the form of awards, fellowships and trust funds in support of the arts. For further information, see page 81 (Endowment Funds).

OAC's annual report provides detailed information on grants and includes audited financial statements.

FOR FURTHER INFORMATION

*Contact the Communications Department,
Ontario Arts Council,*

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 921-8763

OAC's office hours are Monday to Friday from 9:00 A.M. to 5:00 P.M.

MÉTHODES D'ÉVALUATION

Toutes les subventions doivent bénéficier de l'autorisation du conseil d'administration du CAO, accordée au terme de l'évaluation des candidats admissibles. Ce processus se fait selon l'une des méthodes suivantes :

1. évaluation par des conseillers⁷ ;
2. évaluation par un jury¹⁴ ;
3. évaluation par des tiers³⁰.

Les seules subventions échappant à l'évaluation sont celles qui sont distribuées selon un plan préétabli évoqué à la fin de cette section.

1. Évaluation¹³ par des conseillers⁷

Cette méthode repose sur l'évaluation individuelle de chaque demande d'organismes par des pairs¹⁸ connus, la recommandation appartenant en dernier ressort au responsable²⁴ ou au responsable adjoint²⁵ du bureau. Voici comment l'évaluation se déroule :

- Le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ fait examiner chaque demande provenant d'organismes artistiques pour vérifier si tous les renseignements demandés y figurent et si le candidat est admissible.
- Le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ demande à des spécialistes du domaine d'évaluer confidentiellement la demande.
- Le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ formule une recommandation à l'intention du conseil d'administration, fondée sur ces évaluations et sur sa propre analyse.
- Le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ présente la recommandation au conseil d'administration pour la faire entériner.

Il arrive que le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ réunisse ces conseillers en comité de sélection⁶, chargé d'évaluer des demandes et de faire part de ses observations et de ses conseils en ce qui concerne les priorités de financement. Le responsable²⁴ ou responsable adjoint²⁵ formule alors une recommandation à l'intention du conseil d'administration, fondée sur l'appréciation collective du comité de sélection et sur les crédits disponibles.

2. Évaluation par un jury¹⁴

Il s'agit d'une évaluation structurée, par un groupe de pairs¹⁸. Les membres du jury¹⁴ sont choisis pour leur compétence, indépendamment de leur milieu culturel ou de leur race. Voici comment l'évaluation se déroule :

- Les demandes de subvention provenant d'artistes ou d'organismes artistiques sont examinées pour en vérifier l'admissibilité¹.
- Les demandes sont mises en concurrence et font l'objet d'une décision prise par des jurys¹⁴ composés d'artistes professionnels²⁰ et d'autres personnes connaissant bien la discipline¹² des candidats.
- Le jury recommande les candidats qui doivent recevoir des subventions et précise le montant de celles-ci.

THE ASSESSMENT³ PROCESS

All grants are authorized by OAC board members, based on an assessment³ of eligible applications. This assessment³ process is accomplished in one of the following ways:

1. Assessment³ by advisors²
2. Assessment³ by jurors¹²
3. Assessment³ by third party recommendors²⁷

The only exception to this process is a specific type of grant made through a Formula System described at the end of this section.

1. Assessment³ by advisors:

This process involves individual evaluation of each organization's application by recognized peers¹⁷ in the field, with the final recommendation coming from the officer¹⁴ or associate officer.⁴ The process is as follows:

- the officer¹⁴ or associate officer⁴ ensures that each application from an arts organization is examined to confirm that the information is complete and the applicant is eligible;
- the officer¹⁴ or associate officer⁴ solicits confidential assessments³ of the application from individuals who are specialists in the field;
- the officer¹⁴ or associate officer⁴ prepares a recommendation to the board members, based on these assessments³ combined with the officer or associate officer's⁴ own analysis of the application;
- the officer¹⁴ or associate officer⁴ presents the recommendation to the board members for authorization. On occasion, officers¹⁴ or associate officers⁴ bring these advisors together as a group or panel¹⁶ to assess applications and provide detailed comments and advice regarding priorities for funding. The officer¹⁴ or associate officer⁴ prepares a recommendation to the board members based on the panel's collective appraisal and the officer¹⁴ or associate officer's⁴ knowledge of the funds available.

2. Assessment³ by jury:

This is a structured adjudication¹ by a group of peers.¹⁷ Jurors¹² are chosen for their expertise, regardless of their cultural background or race. The process is as follows:

- applications from individual artists or organizations are accepted and checked for eligibility;¹¹
- applications are adjudicated on a competitive basis by juries composed of practising professional²¹ artists and other individuals chosen from the appropriate discipline;⁹
- the jury recommends which applications will receive grants, as well as the specific amount of each grant;
- the officer¹⁴ or associate officer⁴ presents the jury's recommendations to the board members for authorization.

- Le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ présente les recommandations du jury au conseil d'administration pour les faire entériner.

3. Évaluation¹³ par des tiers³⁰

Le CAO s'en remet également à l'évaluation externe de tiers³⁰, c'est-à-dire d'organismes artistiques professionnels²⁰ désignés, qui recommandent les artistes qu'ils jugent dignes de recevoir des subventions. Ainsi, le directeur artistique d'une compagnie de théâtre professionnelle²⁰ désignée comme tiers³⁰ par le CAO peut recommander l'octroi de subventions à des dramaturges qu'il a distingués.

Voici comment l'évaluation se déroule :

- Chaque année, le CAO alloue une certaine somme à des organismes désignés.
- Les artistes peuvent se procurer la liste de ces organismes et leur présenter directement leurs demandes, pour des activités précises.
- Chaque organisme évalue les demandes reçues et communique ses recommandations de subvention au CAO sur des formulaires signés par le candidat et par l'organisme.
- Le responsable²⁴ ou le responsable adjoint²⁵ examine le rapport du recommandateur, pour s'assurer qu'il s'est conformé aux directives régissant le programme. Le CAO verse alors les subventions directement à leurs bénéficiaires.

Financement selon un plan préétabli

Outre les méthodes d'évaluation exposées ci-dessus, le CAO recourt également à un plan préétabli pour déterminer les subventions de certains programmes²¹. Selon ce système, les candidats admissibles reçoivent des montants précis, calculés en fonction de critères⁹ déterminés à l'avance.

Le Bureau de la littérature et le Bureau franco-ontarien appliquent cette formule pour une partie de leurs subventions aux éditeurs ontariens ; le Bureau des tournées dispose d'un plan préétabli pour les organismes communautaires sans but lucratif²⁶ qui présentent les spectacles d'artistes professionnels²⁰ effectuant des tournées. Enfin, le Bureau des arts plastiques emploie une formule mixte combinant plan préétabli et évaluation pour accorder ses subventions de fonctionnement aux musées d'art.

Liste des membres de jurys¹⁴ et des conseillers⁷

Le CAO publie, dans chaque rapport annuel, le nom des membres de jurys¹⁴ et des conseillers⁷ auxquels il a fait appel pendant l'exercice en question. On peut se procurer le rapport annuel en s'adressant au Service des communications, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 921-8763

3. Assessment³ by third party recommendor:²⁷

OAC also relies on outside assessment³ by third party recommendors²⁷ in the form of pre-designated, professional²¹ arts organizations who recommend individual artists they feel are qualified to receive grants. For example, under the Playwrights Recommendor Program, playwrights are recommended for grants by the artistic director of a professional²¹ theatre company which has been designated as a recommendor company by OAC.

The process is as follows:

- each year, OAC allocates a sum of money to designated recommending organizations;
- artists may obtain lists of these organizations and apply directly to them for specific activities;
- each organization assesses the applications it receives and forwards recommendations for funding to OAC on forms co-signed by both the individual applicant and the recommending organization;
- the officer¹⁴ or associate officer⁴ concerned reviews the report from the recommendor to ensure that it complies with program guidelines. OAC then funds the artist directly.

The Formula System

In addition to the artistic assessment³ processes described above, OAC uses quantitative formulae to determine grants in certain programs.²² Through this system, eligible applicants receive specific grant amounts based on predetermined criteria.⁷

The Literature and Franco-Ontarian Offices use a formula approach in part for their grants to Ontario book publishers; the Touring Office³⁰ has a formula-based fund for support toward not-for-profit¹³ community sponsorship of eligible touring artists; and the Visual Arts Office uses a formula approach in combination with an evaluative component in its Operating Grants to Public Art Galleries program.

Jurors¹² and Advisors² List

OAC publishes the names of jurors and advisors used in a particular year in each annual report, available from the Communications Department, Ontario Arts Council, Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6 (416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 921-8763

Bureaux subventionneurs

LE BUREAU ARTS / ÉDUCATION - LE BUREAU DU DÉVELOPPEMENT
DES ARTS COMMUNAUTAIRES - LE BUREAU DE LA DANSE - LE BUREAU
DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE ET DE LA VIDÉO - LE BUREAU FRANCO-
ONTARIEN - LE BUREAU DE LA LITTÉRATURE - LE BUREAU DE LA
MUSIQUE - LE BUREAU DU THÉÂTRE - LE BUREAU DES TOURNÉES
LE BUREAU DES ARTS PLASTIQUES - LE BUREAU ARTS / ÉDUCATION
LE BUREAU DU DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES
LE BUREAU DE LA DANSE - LE BUREAU DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE
ET DE LA VIDÉO - LE BUREAU FRANCO-ONTARIEN - LE BUREAU DE LA
LITTÉRATURE - LE BUREAU DE LA MUSIQUE - LE BUREAU DU
THÉÂTRE - LE BUREAU DES TOURNÉES - LE BUREAU DES ARTS
PLASTIQUES - LE BUREAU ARTS / ÉDUCATION - LE BUREAU DU
DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES - LE BUREAU DE LA
DANSE - LE BUREAU DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE ET DE LA VIDÉO
LE BUREAU FRANCO-ONTARIEN - LE BUREAU DE LA LITTÉRATURE
LE BUREAU DE LA MUSIQUE - LE BUREAU DU THÉÂTRE - LE BUREAU
DES TOURNÉES - LE BUREAU DES ARTS PLASTIQUES - LE BUREAU
ARTS / ÉDUCATION - LE BUREAU DU DÉVELOPPEMENT DES ARTS
COMMUNAUTAIRES - LE BUREAU DE LA DANSE - LE BUREAU DU
FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE ET DE LA VIDÉO - LE BUREAU FRANCO-
ONTARIEN - LE BUREAU DE LA LITTÉRATURE - LE BUREAU DE LA
MUSIQUE - LE BUREAU DU THÉÂTRE - LE BUREAU DES TOURNÉES
LE BUREAU DES ARTS PLASTIQUES - LE BUREAU ARTS / ÉDUCATION
LE BUREAU DU DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES
LE BUREAU DE LA DANSE - LE BUREAU DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE
ET DE LA VIDÉO - LE BUREAU FRANCO-ONTARIEN - LE BUREAU DE LA
LITTÉRATURE - LE BUREAU DE LA MUSIQUE - LE BUREAU DU
THÉÂTRE - LE BUREAU DES TOURNÉES - LE BUREAU DES ARTS
PLASTIQUES - LE BUREAU ARTS / ÉDUCATION - LE BUREAU DU
DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES - LE BUREAU DE LA
DANSE - LE BUREAU DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE ET DE LA VIDÉO

Granting Offices

ARTS/EDUCATION OFFICE • COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT OFFICE
ANCE OFFICE • FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO OFFICE • FRANCO-
ONTARIAN OFFICE • LITERATURE OFFICE • MUSIC OFFICE • THEATRE
OFFICE • TOURING OFFICE • VISUAL ARTS OFFICE • ARTS/EDUCATION
OFFICE • **COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT OFFICE** • DANCE OFFICE
FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO OFFICE • FRANCO-ONTARIAN OFFICE
LITERATURE OFFICE • MUSIC OFFICE • **THEATRE OFFICE** • TOURING
OFFICE • VISUAL ARTS OFFICE • ARTS/EDUCATION OFFICE • COMMUNITY
ARTS DEVELOPMENT OFFICE • DANCE OFFICE • FILM/PHOTOGRAPHY/
VIDEO OFFICE • FRANCO-ONTARIAN OFFICE • LITERATURE OFFICE
MUSIC OFFICE • **THEATRE OFFICE** • TOURING OFFICE • VISUAL ARTS
OFFICE • ARTS/EDUCATION OFFICE • COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT
OFFICE • DANCE OFFICE • FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO OFFICE
FRANCO-ONTARIAN OFFICE • LITERATURE OFFICE • MUSIC OFFICE
THEATRE OFFICE • TOURING OFFICE • VISUAL ARTS OFFICE • ARTS/
EDUCATION OFFICE • COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT OFFICE •
DANCE OFFICE • **FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO OFFICE** • FRANCO-
ONTARIAN OFFICE • LITERATURE OFFICE • MUSIC OFFICE • THEATRE
OFFICE • TOURING OFFICE • VISUAL ARTS OFFICE • ARTS/EDUCATION
OFFICE • COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT OFFICE • **DANCE OFFICE**
FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO OFFICE • FRANCO-ONTARIAN OFFICE
LITERATURE OFFICE • MUSIC OFFICE • THEATRE OFFICE • TOURING
OFFICE • **VISUAL ARTS OFFICE** • ARTS/EDUCATION OFFICE • COMMUNITY
ARTS DEVELOPMENT OFFICE • DANCE OFFICE • FILM/PHOTOGRAPHY/
VIDEO OFFICE • FRANCO-ONTARIAN OFFICE • **LITERATURE OFFICE**
MUSIC OFFICE • THEATRE OFFICE • TOURING OFFICE • VISUAL ARTS
OFFICE • ARTS/EDUCATION OFFICE • COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT
OFFICE • DANCE OFFICE • FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO OFFICE
FRANCO-ONTARIAN OFFICE • LITERATURE OFFICE • MUSIC OFFICE
THEATRE OFFICE • **TOURING OFFICE** • VISUAL ARTS OFFICE • ARTS/
EDUCATION OFFICE • COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT OFFICE •

Le Bureau arts/éducation offre huit programmes jetant un pont entre les artistes ontariens et le système scolaire de la province.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT²⁸

Ce programme aide les organismes artistiques organisant des ateliers de courte durée, des présentations et des spectacles dans les écoles.

Admissibilité : Il doit s'agir d'organismes ayant leur siège en Ontario et dont au moins 80 % des activités sont consacrés à des programmes à l'intention des élèves. Les écoles doivent s'engager à payer le cachet des artistes.

PROJETS SPÉCIAUX

Ces subventions aident les organismes à créer de nouvelles œuvres destinées à être présentées dans les écoles de l'Ontario.

Admissibilité : Le projet doit se dérouler dans l'école et engager la participation d'élèves et d'enseignants.

ARTISTES RÉSIDENTS²³

Ce programme envoie des compagnies des arts du spectacle dans les écoles de l'Ontario. Le CAO prend en charge 70 % des frais engagés, jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par projet de résidence.

Admissibilité : Le projet doit donner aux élèves et aux enseignants l'occasion de travailler en collaboration avec une compagnie des arts du spectacle. L'école ou le conseil scolaire doit payer 30 % des frais.

TOURNÉES RÉGIONALES DANS LES ÉCOLES SECONDAIRES

Ce programme est destiné à aider les compagnies qui tournent dans les écoles secondaires à se produire dans les régions éloignées.

Admissibilité : Les compagnies professionnelles²⁰ de tournées qui ont déjà reçu des subventions du CAO et sont connues pour la qualité des spectacles qu'elles présentent (théâtre, musique, danse, mime ou marionnettes) à l'intention de publics allant de la 9^e année aux CPO (cours préuniversitaires de l'Ontario). Pour tout renseignement supplémentaire, les candidats sont priés de s'adresser au Bureau arts/éducation.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

ARTISTES CRÉATEURS DANS LES ÉCOLES (ACDE)

Ce programme envoie des artistes créateurs dans les écoles ontariennes. Le CAO paie de 65 % à 75 % du cachet de l'artiste, jusqu'à concurrence de 2 625 \$. Les frais de déplacement et d'hébergement pour des projets qui exigent de l'artiste un trajet d'au moins 100 km aller-retour à partir de son domicile et les frais pour du matériel spécial peuvent faire l'objet d'une demande de subsides²⁷ supplémentaires.

Admissibilité : L'artiste doit passer au moins cinq jours complets dans l'école. L'école

The Arts/Education Office offers eight programs that connect Ontario artists and performers to the provincial education system.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

OPERATING GRANTS¹⁵

This program assists arts organizations that present short-term workshops, presentations and performances in schools.

Eligibility: Organizations must be Ontario-based, and at least 80% of your organization's activity must be devoted to programs for students. The schools must agree to pay your professional fees.

SPECIAL PROJECTS

These grants help organizations develop new material for presentation in Ontario schools.

Eligibility: The project must take place in the school and must involve both students and teachers.

RESIDENCY²⁴

This program brings performing arts companies into Ontario schools. OAC will contribute 70% of the residency costs, to a maximum of \$10,000 per residency project.

Eligibility: The proposed program must offer an opportunity for students and teachers to work in a participatory way with a performing company. The school and/or school board must contribute 30% of the costs.

REGIONAL SECONDARY SCHOOL TOURING

This program is designed to assist school touring companies to mount a tour of secondary schools in a region where touring has been difficult and limited because of the costs involved.

Eligibility: Professional²¹ touring companies which have received funding from OAC and have a history of presenting high-quality presentations in theatre, music, dance, mime or puppetry for audiences in grades 9 — OAC (Ontario Academic Credit) are eligible for funding. Potential applicants should contact the Arts/Education Office for further information.

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUAL ARTISTS

CREATIVE ARTISTS IN SCHOOLS (CAIS)

This program brings creative artists into Ontario classrooms. OAC pays 65%–75% of the artist's professional fees, to a maximum of \$2,625.

Travel and accommodation expenses for projects 100 km or more (round trip) from the artist's residence will also be considered for subsidy,²⁶ as will extraordinary material costs.

ou le conseil scolaire doit payer de 25 % à 35 % du cachet de l'artiste et le matériel de base.

COMMANDE ET DÉVELOPPEMENT D'ŒUVRES DRAMATIQUES

Les compagnies qui tournent dans les écoles peuvent demander à des dramaturges d'écrire ou d'adapter de nouvelles pièces à monter. Les subventions de ce programme vont jusqu'à 4 000 \$.

Chaque année, le CAO désigne cinq compagnies chargées de recommander les dramaturges qui bénéficieront de telles subventions, prélevées sur le fonds de réserve.

Admissibilité : Le dramaturge et la troupe doivent tous deux remplir le formulaire de demande, qu'ils peuvent se procurer au Bureau arts/éducation. Une compagnie ne peut commander de pièce à un dramaturge qui serait en même temps son directeur artistique ou membre de son conseil d'administration ; mais ce dernier peut se faire recommander par une autre compagnie de théâtre.

PUBLICATIONS ET SERVICES DU BUREAU ARTS/ÉDUCATION

CATALOGUE ARTS/ÉDUCATION

Tous les ans, au mois de septembre, le Bureau arts/éducation publie un catalogue détaillé des compagnies et des artistes donnant des spectacles de danse, de musique, de marionnettes et de théâtre, disposés à se produire dans les écoles. Le catalogue répertorie également les programmes et services à la disposition des écoles comme des artistes, classés par discipline. Enfin, on y trouve le nom des responsables des arts dans les conseils de l'éducation de la province et une description des programmes qu'offre le Bureau arts/éducation.

Pour figurer dans le catalogue, les compagnies et les artistes doivent s'adresser au Bureau arts/éducation.

ON DEMANDE DES ARTISTES

Cette publication donne la liste des écoles souhaitant être contactées par des artistes en vue de projets subventionnés dans le cadre du programme Artistes créateurs dans les écoles.

LIAISONS

Liaisons donne la liste des artistes qui ont participé au programme Artistes créateurs dans les écoles et qui désirent être contactés par les écoles.

ART SAVANT ET ART SMART

Art savant et Art Smart sont des colloques annuels rassemblant des enseignants et des artistes qui créent et présentent des programmes dans les écoles de l'Ontario. Pour tout renseignement supplémentaire sur ces deux colloques, voir page 78 (Colloques).

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau arts/éducation, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

Eligibility: The artist must spend at least five full days in the school. The school and/or school board must pay 25%–35% of the artist's fees and basic material costs.

COMMISSIONING AND NEW PLAY DEVELOPMENT

School Touring companies can commission playwrights to write or develop original material for production. Grants of up to \$4,000 are available.

Each year, five different companies are designated by OAC to recommend playwrights who will receive assistance from the Reserve Fund.

Eligibility: Both the playwright and the school-touring company must complete the application form which is available from the Arts/Education Office. A playwright who is the artistic director or board member of the commissioning company may not be recommended by that same company, but may seek recommendation through another theatre company.

ARTS/EDUCATION PUBLICATIONS AND SERVICES

THE ARTS/EDUCATION CATALOGUE

Every September, the Arts/Education Office publishes a detailed catalogue of performing arts companies and individuals working in dance, music, puppetry and theatre who are available for performances in schools. The catalogue also lists programs and services available to both schools and artists according to artistic discipline. You will also find contact persons responsible for the arts in boards of education across the province, and a description of the programs offered by the Arts/Education Office.

To be listed in the catalogue, performing companies should contact the Arts/Education Office.

ARTISTS WANTED

This publication is a list of schools interested in having artists contact them to discuss projects for application to the Creative Artists in Schools program.

CAIS CONNECTIONS

Creative Artists in Schools (CAIS) Connections lists artists who have participated in the program and who are interested in being contacted by schools.

ART SMART AND ART SAVANT

Art Smart and *Art savant* are annual conferences of educators and artists who create and present programs in Ontario schools. For more information on these two conferences, please see page 79 (Conferences).

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Arts/Education Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau du développement des arts communautaires dispense encouragements, conseils et subventions aux collectivités de l'Ontario soucieuses du développement de leurs ressources artistiques locales. Ce bureau est également responsable de la promotion des arts des Premières Nations et des arts populaires dans toute la province.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

CONSEILS DES ARTS COMMUNAUTAIRES

Les conseils des arts communautaires peuvent demander des subventions pour des projets spéciaux ainsi que pour les frais administratifs courants.

Admissibilité : Les conseils des arts communautaires doivent pouvoir faire état d'un solide soutien financier de la part de l'administration municipale et du grand public, et avoir un conseil d'administration à leur tête.

FESTIVALS

Ce programme aide les collectivités à présenter des festivals artistiques pluridisciplinaires. Le CAO participe aux frais de fonctionnement, notamment les cachets versés aux artistes créateurs ou interprètes et aux organismes artistiques.

Admissibilité : Les festivals doivent faire appel à des artistes professionnels²⁰, et il faut qu'il y ait une entrée à payer.

FESTIVALS D'ARTS POPULAIRES

Ce programme facilite l'organisation de festivals d'arts populaires annuels qui mettent l'accent sur la musique acoustique et auxquels participent, notamment, des interprètes de musique traditionnelle et des auteurs-compositeurs-interprètes modernes. Le CAO participe aux frais de fonctionnement, y compris les cachets versés aux artistes créateurs et aux interprètes.

Admissibilité : Il faut que la majorité des artistes participant au festival soient des artistes professionnels²⁰ et que leurs prestations soient rémunérées. Le festival doit avoir à sa tête un conseil d'administration et un de ses éléments doit faire appel à des artisans professionnels²⁰.

ORGANISMES

Les organismes communautaires, comme les centres offrant des programmes artistiques pluridisciplinaires, peuvent demander des subventions de projet ou de fonctionnement. Les autres organismes sans but lucratif²⁶ qui dispensent des programmes artistiques professionnels²⁰ dans certains endroits (par exemple, la Fondation pour les arts dans les prisons) peuvent également être admissibles. Les organismes qui présentent une demande pour la première fois devraient se renseigner sur les conditions d'admissibilité au Bureau du développement des arts communautaires.

LES ARTISTES ET LE MILIEU DU TRAVAIL

Ce programme, confié à un jury, met en contact des artistes professionnels²⁰ de toutes les disciplines et des travailleurs du mouvement syndical. Le CAO paie jusqu'à 75 % des frais, le solde provenant du syndicat ou du conseil du travail concerné. Prière de se renseigner sur les conditions d'admissibilité au Bureau du développement des arts communautaires.

The Community Arts Development Office provides encouragement, advice and grants to help Ontario communities as they develop their local arts resources. This office is also responsible for supporting First Nations art and folk art throughout the province.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

COMMUNITY ARTS COUNCILS

Community Arts Councils may apply for grants to assist them with special projects, as well as with ongoing administrative costs.

Eligibility: Community Arts Councils must show significant community support from both the municipal government and general fundraising, and must have boards of directors.

FESTIVALS

This program helps communities present multi-disciplinary arts festivals. OAC contributes to operating costs, including fees paid to creative and performing artists and to arts organizations.

Eligibility: Festivals must have a professional²¹ arts component and must charge an admission fee.

FOLK FESTIVALS

This program assists with presentation of annual folk festivals that emphasize acoustic music with significant participation of both traditional music and contemporary singer-songwriters. OAC contributes to operating costs, including fees paid to creative and performing artists.

Eligibility: The majority of artists participating in the festival must be professional²¹ and receive remuneration for their participation in the event. The festival must have a board of directors and should include a professional²¹ craft component.

ORGANIZATIONS

Community-based organizations, such as centres offering multi-disciplinary arts programs, may apply for project or operating assistance. Other not-for-profit¹³ organizations providing professional²¹ arts programming in specific venues (e.g., Prison Arts Foundation) may be eligible for assistance. Organizations applying for the first time should contact the Community Arts Development Office for eligibility information.

ARTISTS AND THE WORKPLACE

This juried program brings together professional²¹ artists in all disciplines and members of the trade union movement. OAC funds up to 75% of the costs, the balance coming from the participating union or labour council. Please contact the Community Arts Development Office for eligibility information.

PROJECT/DEVELOPMENT

This program provides project assistance to smaller community-based organizations for workshops and other projects. OAC grants are directed to the fees of professional

PROJETS ET DÉVELOPPEMENT

Ce programme aide les petits organismes communautaires à mettre sur pied des ateliers et d'autres projets. Les subventions du CAO, affectées à la rémunération de spécialistes, s'obtiennent par l'intermédiaire des bureaux régionaux du ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario. La liste de ces bureaux se trouve à la fin de ce guide, sous le rabat.

ARTS DES PREMIÈRES NATIONS — TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

Les programmes qui suivent ont été mis sur pied dans le cadre de l'initiative multiculturelle du CAO, élaborée grâce à l'aide du Fonds pour la stratégie du multiculturalisme du ministère des Affaires civiles de l'Ontario.

CENTRES CULTURELS DES PREMIÈRES NATIONS — SUBVENTIONS DE PROJET²⁹

Ces subventions de projet aident les centres culturels des Premières Nations se trouvant en Ontario à régler, par exemple, le cachet et les frais de déplacement d'artistes professionnels²⁰ qui donnent des ateliers ou des séminaires, ou des frais d'exposition, de publication et de préparation de documentation.

Remarque : Les programmes touchant aux arts des Premières Nations et aux arts populaires répertoriés ci-dessous sont des programmes pilotes²² dont le financement pourrait être supprimé après 1990.

ORGANISMES DES PREMIÈRES NATIONS — SUBVENTIONS DE PROJET²⁹

Ces subventions apportent une aide financière aux organismes des Premières Nations ayant leur siège en Ontario et s'occupant de projets spéciaux en rapport avec les arts, tels que les séminaires, ateliers, expositions et spectacles cherchant surtout à perpétuer les valeurs et les techniques traditionnelles qui relèvent de leur patrimoine.

ARTISTES DES PREMIÈRES NATIONS — TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

ARTISTES DES PREMIÈRES NATIONS DANS LES ÉCOLES

(Les formulaires de demande et les renseignements sur ce programme existent en cri.)

Ce programme subventionne les artistes des Premières Nations qui organisent dans les écoles de l'Ontario des projets auxquels participent des élèves et des enseignants. Les projets peuvent se dérouler dans tout établissement d'enseignement reconnu, y compris des écoles pour autochtones, écoles privées et écoles pour l'enfance en difficulté, et les élèves peuvent aller du jardin d'enfants aux CPO (cours préuniversitaires de l'Ontario). Toutes les demandes dans le cadre de ce programme sont évaluées par un comité de pairs¹⁸ de la communauté autochtone, sous l'égide des centres culturels des Premières Nations, puis transmises au CAO. Ces centres culturels servent de lien et de source de renseignements pour les artistes et les administrateurs scolaires.

Admissibilité : Les artistes des Premières Nations doivent produire des œuvres originales ou d'interprétation dont voici quelques exemples, non exhaustifs : contes, métiers d'art autochtones, tambour, photographie. La demande doit être accompagnée de matériel prouvant la compétence du candidat.

On peut se procurer des formulaires de demande de subvention pour le programme Artistes des Premières Nations dans les écoles auprès des organismes suivants :

Ojibway and Cree Cultural Centre, 84, rue Elm, Timmins (Ontario) P4N 1W6. Téléphone (705) 267-7911 ; télécopieur (705) 267-4988.

Ojibwe Cultural Foundation, Réserve indienne de West Bay, Île Manitoulin (Ontario) POP 1G0. Téléphone (705) 377-4902 ; télécopieur (705) 377-5309.

Woodland Cultural Foundation, 184, rue Mohawk, C.P. 1506, Brantford (Ontario) N3T 5V6. Téléphone (519) 759-2650 ; télécopieur (519) 759-8912.

North American Indian Travelling College, R.R. n° 3, Île Cornwall, Cornwall (Ontario) K6H 5R7. Téléphone (613) 932-9452 ; télécopieur (613) 938-3215 a/s de Blakeley, Greg & Co.

ARTS POPULAIRES — TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

Par arts populaires, on entend des formes d'expression créatrices à la fois héritières d'une tradition et produit de l'esprit d'invention et de création individuel. Les arts populaires fleurissent dans les groupes caractérisés par un patrimoine culturel, une langue, une profession, une religion ou un lieu de vie communs. Danse folklorique, ferronnerie, confection de courtepointes et de balais et narration de contes *sont quelques-unes des formes* que prennent les arts populaires en Ontario.

SUBVENTIONS DE PROJET²⁹ POUR LES ORGANISMES DES ARTS POPULAIRES

Ce programme aide les groupes culturels et communautaires sans but lucratif²⁶ dont le siège se trouve en Ontario à mener à bien des projets présentant les arts populaires : concerts, expositions, ateliers et tournées. Ce programme finance également les projets susceptibles de mettre en contact artistes populaires et organismes, en vue d'échange de renseignements, de ressources et de connaissances, pour renforcer l'étude et la pratique des arts populaires dans la province.

AUTRES PROGRAMMES EN RAPPORT AVEC LES ARTS POPULAIRES

BOURSES DE RECONNAISSANCE DES ARTS POPULAIRES EN ONTARIO

Cette bourse de 5 000 \$ est destinée à rendre hommage aux artistes dont les œuvres ont enrichi de façon exceptionnelle une certaine forme ou tradition artistique. Les récipiendaires sont choisis par un jury spécial représentant le milieu des arts populaires, d'après les propositions de collectivités ou de particuliers. Les artistes ne se portent pas eux-mêmes candidats ; il faut qu'ils soient proposés par un tiers.

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau du développement des arts communautaires, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

The Ojibwe Cultural Foundation, West Bay Indian Reserve,
Manitoulin Island, Ontario P0P 1G0
(705) 377-4902, fax (705) 377-5309;

The Woodland Cultural Foundation,
184 Mohawk Street, P.O. Box 1506, Brantford, Ontario N3T 5V6
(519) 759-2650, fax (519) 759-8912;

The North American Indian Travelling College,
R.R. #3 Cornwall Island, Cornwall, Ontario K6H 5R7
(613) 932-9452, fax (613) 938-3215 c/o Blakeley, Greg & Co.

FOLK ARTS — TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

Folk art refers to creative expression which reflects both the preservation of tradition, as well as innovation and individual creation. Folk art can be found within groups of people and individuals who share the same cultural heritage, language, occupation, religion or geographical location. Folk dancing, blacksmithing, quiltmaking, story-telling and broom-making *are only a few examples* of the diversity of folk arts in Ontario.

FOLK ARTS ORGANIZATIONS — PROJECT GRANTS²³

This program provides assistance to Ontario-based not-for-profit¹³ community and cultural groups for projects that present folk arts and artists in concerts, exhibits, workshops and tours. This program also funds projects that would bring folk artists and organizations together to exchange information, resources and knowledge in an effort to enhance the study and practice of folk arts in the province.

OTHER FOLK ARTS PROGRAMS

ONTARIO FOLK ARTS RECOGNITION FELLOWSHIPS

Individual folk artists who, through artistic accomplishment and excellence, have made outstanding contributions to a particular art form or tradition will be honoured by this \$5,000 fellowship. Recipients are chosen by a special jury representing a cross-section of the folk arts community from nominations made by communities or individuals. Artists do not apply for this award themselves; they must be nominated by a third party.

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

*Please contact the Community Arts Development Office,
Ontario Arts Council,*

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau de la danse favorise le développement de la danse et des danseurs canadiens en aidant les compagnies de danse, organismes de soutien, chorégraphes, écoles de danse et diffuseurs¹¹ de spectacles de danse qui siègent en Ontario. Le Bureau de la danse examine également les demandes des troupes de mime et de marionnettes et coordonne l'aide aux projets multidisciplinaires.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

COMPAGNIES DE DANSE

Dans le cadre de ce programme, les compagnies de danse qui offrent des saisons complètes de spectacles, comprenant éventuellement des tournées, peuvent obtenir des subventions de fonctionnement ou de projet.

Remarque : *Les compagnies de danse qui se produisent dans les écoles doivent s'adresser au Bureau arts/éducation. Celles qui souhaitent faire composer des musiques originales doivent s'adresser au Bureau de la musique.*

DIFFUSEURS¹¹

Dans le cadre de ce programme, les diffuseurs de spectacles de danse peuvent demander des subventions pour la diffusion d'œuvres de chorégraphes dans le cadre d'une série ou d'un festival.

Admissibilité : Il doit s'agir d'un diffuseur sans but lucratif²⁶ ayant son siège en Ontario.

ORGANISMES DE REGROUPEMENT, ORGANISMES DE SOUTIEN ET COLLOQUES

Les organismes qui ne produisent pas de spectacles mais se consacrent à la promotion de la danse professionnelle en Ontario peuvent demander des subventions pour des projets qui favorisent l'expression de la danse dans la province.

FORMATION : ÉCOLES DE DANSE

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement à des écoles de danse locales dispensant des cours à plein temps à des élèves de niveau professionnel ou s'en rapprochant.

TROUPES DE MIME ET DE MARIONNETTES

Les troupes de mime et de marionnettes qui offrent une saison complète de spectacles, comprenant éventuellement des tournées, peuvent obtenir des subventions de fonctionnement et de projet. Le bureau ne finance pas les marionnettistes et mimes travaillant seuls.

Remarque : *Les troupes désireuses de se produire dans les écoles doivent s'adresser au Bureau arts/éducation. Celles qui souhaitent faire composer des musiques originales doivent s'adresser au Bureau de la musique.*

The Dance Office encourages the development of Canadian dance and dancers by supporting Ontario-based dance companies and service associations, individual choreographers, dance training organizations and dance presenters.¹⁹ The Dance Office also considers requests from mime and puppetry companies, and coordinates applications for assistance with multi-disciplinary projects.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

DANCE ORGANIZATIONS

This program provides operating or project grants²³ to dance companies that offer complete seasons of performances which can include touring.

Note: *Dance companies performing in schools should contact the Arts/Education Office. Companies interested in commissioning original music scores should contact the Music Office.*

DANCE PRESENTERS¹⁹

Through this program, presenters can apply for assistance with the costs of presenting works by choreographers in a series or festival.

Eligibility: The presenter must be Ontario-based and not-for-profit.¹³

UMBRELLA ORGANIZATIONS, SERVICE ASSOCIATIONS AND CONFERENCES

Non-performing organizations devoted to the general development and support of professional dance in Ontario can apply for assistance with projects that enhance the expression of dance in the province.

TRAINING — DANCE INSTITUTIONS

This program provides operating assistance to community-supported training institutions that offer a full-time program of performance instruction to students at professional or potentially professional levels of training.

MIME AND PUPPETRY COMPANIES

Operating or project grants²³ are available for mime and puppetry companies that offer a season of performances which can include touring. The Office does *not* fund individual or solo puppeteers or mime artists.

Note: *Companies wanting to perform in schools should contact the Arts/Education Office. Companies interested in commissioning original music scores should contact the Music Office.*

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUALS

INDEPENDENT CHOREOGRAPHERS

This program assists choreographers working independently on original choreographic projects.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

CHORÉGRAPHES INDÉPENDANTS

Ce programme est destiné à aider les chorégraphes qui travaillent seuls à des œuvres chorégraphiques originales.

Admissibilité : Il faut avoir son lieu de résidence¹⁵ en Ontario. Les chorégraphes qui ont plus de cinq ans d'expérience professionnelle²⁰ attestée et ont produit professionnellement au moins cinq chorégraphies peuvent demander jusqu'à 10 000 \$. Les chorégraphes qui ont entre un et cinq ans d'expérience professionnelle et ont produit professionnellement au moins deux œuvres peuvent demander jusqu'à 3 000 \$.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES OU AUX ARTISTES

PROJETS DE DANSE ETHNOCULTURELLE¹⁰

Par danse ethnoculturelle, on entend toute danse d'inspiration nationale, régionale, religieuse, ou relevant d'une origine culturelle particulière.

Ce programme vise à favoriser les projets qui contribuent à définir, perfectionner ou enrichir le style, le vocabulaire chorégraphique, le programme artistique et la pratique de la danse ethnoculturelle ou l'échange entre diverses formes de danse. Ce programme a été mis sur pied dans le cadre de l'initiative multiculturelle du CAO, élaborée grâce à l'aide du Fonds pour la stratégie du multiculturalisme du ministère des Affaires civiques de l'Ontario.

Remarque : Il s'agit d'un programme pilote²² dont le financement pourrait ne pas être reconduit après le printemps 1991.

Admissibilité : Seront étudiées les candidatures des organismes communautaires, produisant ou donnant des spectacles de danse ethnoculturelle ou portant un intérêt attesté à cette activité. Toute personne bénéficiant de l'aval d'un tel organisme peut également demander une subvention de projet²⁹.

PROJETS MULTIDISCIPLINAIRES

Par projet multidisciplinaire, on entend la création et la présentation, sur scène, d'un spectacle faisant appel à deux ou plusieurs disciplines (théâtre, danse, musique, arts visuels, etc.) au point que sa forme échappe à la catégorisation dans une seule discipline artistique. Un projet ne peut recevoir plus de 12 500 \$ par année civile. Cependant, le bénéficiaire peut présenter une nouvelle demande de subvention pour achever un projet déjà en chantier. Aucun projet ne peut obtenir plus de deux subventions.

Admissibilité : Les candidats, qu'il s'agisse d'artistes ou d'organismes artistiques, doivent avoir leur siège en Ontario. Les projets qui aboutissent à la création d'une vidéo, d'un tableau, d'un film, d'un livre ou d'un enregistrement ne relèvent pas de ce programme et, pour les faire subventionner, il faut s'adresser au bureau s'occupant de la discipline correspondante.

Eligibility: Choreographers must be Ontario residents.²⁵ Choreographers with more than five years of documented professional²¹ experience and no fewer than five professionally produced choreographies can apply for up to \$10,000. Choreographers with one to five years of professional experience and at least two professionally produced works can apply for up to \$3,000.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS OR INDIVIDUALS

CULTURE-SPECIFIC DANCE⁸ PROJECTS

Culture-specific dance is dance which is drawn from a national, regional, religious or particular cultural source.

This program assists projects which help to define, refine or enrich the style, dance vocabularies, artistic program and practice of culture-specific dance, or the exchange between various forms of dance.

This program was developed as part of OAC's Multiculturalism Initiative, created with assistance from the Ontario Ministry of Citizenship's Multiculturalism Strategy Fund.

Note: *This is a pilot program;¹⁸ funding for this program may not be available after the spring of 1991.*

Eligibility: A community-based organization which produces or performs culture-specific dance theatre, or has a documented interest in this area will be considered for a project grant.²³ An individual who has received the backing of such an organization can also apply.

MULTI-DISCIPLINARY PROJECTS

Multi-disciplinary projects integrate two or more disciplines (theatre, dance, music, visual arts, etc.) in the creation and presentation of a live art event whose final format transcends any single artistic discipline. A maximum of \$12,500 can be granted to any single project within a calendar year. However, it is possible to reapply for assistance to complete projects previously workshopped. Only two grants will be permitted for any single project.

Eligibility: Applicants, whether individuals or organizations, must be Ontario-based. Projects whose end product is a video, painting, film, book or recording are not eligible under this program, and should apply to the appropriate individual discipline office.

OTHER DANCE-RELATED PROGRAMS

THE CHALMERS PERFORMING ARTS TRAINING GRANTS

These grants assist eligible performing artists to undertake intensive study projects or professional upgrading, either with outstanding master teachers or at highly-regarded institutions. Candidates must be Ontario residents.²⁵

THE JEAN A. CHALMERS CHOREOGRAPHIC AWARD

The Jean A. Chalmers Choreographic Award recognizes choreographers of national importance. This annual \$10,000 award is adjudicated by a nationally based jury.

AUTRES PROGRAMMES EN RAPPORT AVEC LA DANSE

BOURSES CHALMERS DE FORMATION EN ARTS DE LA SCÈNE

Ces bourses aident des artistes à se consacrer à des projets d'études intensifs ou à se perfectionner par des stages auprès de grands maîtres ou dans des établissements prestigieux. L'Ontario doit être la province de résidence¹⁵ des candidats.

PRIX JEAN A. CHALMERS DE CHORÉGRAPHIE

Le prix Jean A. Chalmers de chorégraphie rend hommage à des chorégraphes de stature nationale. Ce prix, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné tous les ans par un jury de composition nationale.

Les chorégraphes canadiens en exercice peuvent se porter ou se faire porter candidat pour ce prix par l'intermédiaire du Bureau de la danse, à l'adresse ci-dessous.

Pour tout renseignement supplémentaire sur le Fonds Chalmers, voir page 80 (Fonds de dotation).

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau de la danse, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

Practicing Canadian choreographers can apply or be nominated for this award through the Dance Office at the address below.

For more information on the Chalmers Fund, see page 81 (Endowment Funds).

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Dance Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau du film, de la photographie et de la vidéo octroie des subventions destinées au perfectionnement artistique des cinéastes, vidéastes, photographes et artistes en médias électroniques². Tous les programmes de subvention sont accessibles aux artistes de niveau professionnel²⁰ indépendamment de leur milieu culturel. Les candidats doivent avoir leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario.

Les organismes sans but lucratif²⁶ ayant leur siège en Ontario qui dispensent des services réguliers au milieu artistique que dessert ce bureau peuvent également demander des subventions.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

SUBVENTIONS DE PROJET

Les organismes sans but lucratif²⁶ peuvent demander une aide financière pour des projets spéciaux contribuant au perfectionnement d'artistes travaillant dans le cinéma, la photographie, la vidéo, l'holographie et d'autres formes d'art encouragées par ce bureau.

Admissibilité : Les organismes sans but lucratif²⁶ qui existent depuis au moins un an peuvent demander de telles subventions. Les activités de collecte de fonds, les coûts en capital et les projets commerciaux ne peuvent en bénéficier.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

CINÉASTES

Les cinéastes peuvent demander des subventions pour la production indépendante de films originaux. Le programme couvre tous les genres, notamment le cinéma d'art et d'essai, les films de fiction, les documentaires et les dessins animés.

Admissibilité : Les candidats doivent avoir déjà réalisé au moins un film, pour pouvoir présenter au jury des échantillons de leur travail récent. Les films commerciaux et éducatifs ne peuvent bénéficier d'un financement du Conseil des arts de l'Ontario.

VIDÉASTES

Les vidéastes peuvent demander des subventions pour la réalisation de vidéos à présenter seules ou intégrées à des installations.

Admissibilité : Les candidats doivent avoir déjà mené à bien une œuvre vidéo, de façon à pouvoir présenter au jury un échantillon de leur travail récent. Les œuvres commerciales, éducatives et promotionnelles ainsi que les documentaires sur d'autres formes d'art ne peuvent bénéficier d'un financement du Conseil des arts de l'Ontario.

PROJETS DE PHOTOGRAPHIE ET D'HOLOGRAPHIE

Les artistes qui font de la photographie et de l'holographie peuvent demander des subventions pour l'exécution de nouvelles œuvres.

Admissibilité : Chaque demande doit être appuyée par un album présentant des œuvres récentes. Les projets commerciaux ou éducatifs ne sont pas financés par le Conseil des arts de l'Ontario.

The Film / Photography / Video Office provides grants intended to advance the artistic development of individuals working in film, video, photography, holography and electronic media.¹⁰ All granting programs are directed to artists from all cultural backgrounds working at a professional²¹ level. Applicants must be residents²⁵ of Ontario.

Ontario based not-for-profit¹³ organizations that provide ongoing services to the artistic communities served by the Office can also apply for grant support.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

PROJECT GRANTS²³ TO ORGANIZATIONS

Not-for-profit¹³ organizations may apply for funding assistance for special projects that assist the growth and development of artists working in film, photography, video, holography and other media supported by the Office.

Eligibility: Not-for-profit¹³ organizations that have been in existence for at least one year may apply. Fund-raising events, capital costs and commercial projects are not eligible for funding.

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUAL ARTISTS

FILM

Artists may apply for assistance towards the costs of original independent film productions. The program recognizes all genres including experimental work, drama, documentary and animation.

Eligibility: Applicants must have completed at least one film of their own in order to provide samples of recent work for the consideration of the jury. Commercial and educational films are not eligible for funding support from the Ontario Arts Council.

VIDEO

Artists may apply for assistance towards the costs of original independent video productions or installation works.

Eligibility: Applicants must have previously completed a work in video in order to provide a sample of recent work for the consideration of the jury. Commercial, educational and promotional works, as well as documentation of other artforms are not eligible for funding from the Ontario Arts Council.

PHOTOGRAPHY AND HOLOGRAPHY PROJECTS

Artists working with photography and holography can apply for assistance with the costs of producing new work.

Eligibility: Each application must be supported by a portfolio of recent work in photography or holography. Commercial or educational projects are not funded by the Ontario Arts Council.

AIDE AUX EXPOSITIONS DE PHOTOGRAPHIES

Ce programme aide les photographes d'art à payer les frais de présentation — montage, encadrement et expédition — qu'exige l'exposition de leurs œuvres.

Admissibilité : La demande doit être accompagnée d'une confirmation écrite de l'exposition indiquant où et quand elle aura lieu. Elle doit également être étayée par un échantillon des photographies qui y seront présentées.

MÉDIAS ÉLECTRONIQUES

Les artistes qui recourent aux médias électroniques² (c'est-à-dire ordinateur, nouvelles technologies) peuvent demander une aide financière pour de nouveaux projets ou des travaux de recherche et d'expérimentation.

Admissibilité : Toute demande doit être appuyée par des échantillons d'œuvres attestant la capacité du candidat de mener à bien son projet.

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau du film, de la photographie et de la vidéo, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

PHOTOGRAPHY — EXHIBITION ASSISTANCE

This program assists photographic artists with presentation costs such as matting, framing and shipping associated with the exhibition of their work.

Eligibility: The application must be accompanied by a written confirmation of the exhibition indicating the exhibition space and the dates of the exhibition. The application must be supported by a selection of prints from the exhibition being considered for support.

ELECTRONIC MEDIA¹⁰

Artists working with electronic media (i.e., computer, new technologies) can apply for assistance for new projects, research and experimentation.

Eligibility: An application must be supported by examples of artwork that demonstrate an ability to successfully undertake the project.

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

*Please contact the Film/Photography/Video Office,
Ontario Arts Council,*

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau franco-ontarien administre des programmes parallèles à ceux qu'offrent les autres bureaux du CAO, visant le développement des arts et l'épanouissement des artistes en Ontario, mais focalisés sur les besoins et débouchés propres au milieu artistique franco-ontarien. Il distribue notamment des subventions à des organismes (théâtres, centres culturels, galeries éducatives, maisons d'édition) et à des artistes (artistes en arts visuels, chansonniers⁵, dramaturges et écrivains). Ces programmes sont destinés aux artistes francophones habitant en Ontario. En outre, tous les programmes du CAO, sauf ceux du Bureau de la littérature et du Bureau du théâtre, sont également accessibles aux candidats francophones.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

THÉÂTRE

Les compagnies de théâtre de langue française peuvent demander des subventions pour monter des spectacles, ainsi que des subventions de fonctionnement²⁸ annuelles ou des subventions de projet²⁹.

Admissibilité : Il doit s'agir de compagnies professionnelles²⁰ d'expression française, sans but lucratif²⁶, ayant leur siège en Ontario. Pour toute précision supplémentaire sur les conditions d'admissibilité, prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien.

ÉDITION — LIVRES

Ce programme octroie des subventions aux maisons d'édition d'ouvrages en français, pour les aider à acquitter leur frais de production, d'administration, d'impression, de promotion, de commercialisation et de distribution.

Admissibilité : Il doit s'agir de maisons d'édition publiant des ouvrages en français, ayant leur siège en Ontario. Pour toute précision supplémentaire sur les conditions d'admissibilité, prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien.

ÉDITION — PÉRIODIQUES

Les revues d'art en français peuvent bénéficier de subventions contribuant aux frais de production, d'administration, d'impression, de promotion, de commercialisation et de distribution.

Admissibilité : Il doit s'agir de maisons d'édition de périodiques en français, ayant leur siège en Ontario. Pour toute précision supplémentaire sur les conditions d'admissibilité, prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien.

CENTRES CULTURELS

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement²⁸ affectées aux programmes artistiques et des subventions de projet²⁹ aux centres culturels qui desservent une population francophone.

Admissibilité : Il doit s'agir d'organismes communautaires (sans but lucratif²⁶ et disposant d'un acte constitutif) ayant à leur tête un conseil d'administration représentatif de la communauté francophone. Ces centres doivent occuper des locaux qu'ils possèdent ou louent et fonctionner toute l'année grâce à un personnel à temps plein rémunéré. Ils doivent bénéficier de l'appui financier de la communauté et dispenser des programmes artistiques.

FESTIVALS

Ce programme ménage l'accès des communautés franco-ontariennes aux arts et, par la même occasion, donne aux artistes de la scène professionnels²⁰ franco-ontariens

The Franco-Ontarian Office provides grants to encourage and support programs for the development of artists and the arts in Ontario paralleling those offered by the other offices of OAC, but with particular emphasis on the needs and opportunities of the Franco-Ontarian artistic community. These include assistance to organizations such as theatres, cultural centres, art galleries, publishing houses and to visual artists, chansonniers, playwrights and writers.

The programs offered by this office are available to French-speaking artists residing in Ontario. In addition, all OAC programs, except those in the Literature and Theatre Offices, are open to French-speaking applicants.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

THEATRE

French-language theatre companies may apply for assistance for mounting productions, for annual operating grants¹⁵ or project grants.²³

Eligibility: Companies must be not-for-profit,¹³ French-language, Ontario-based professional²¹ companies. Potential applicants should contact the Franco-Ontarian Office for additional requirements.

PUBLISHING — BOOKS

This program offers grants to French-language publishing houses to assist with the costs of production, administration, printing, promotion, marketing and distribution.

Eligibility: French-language Ontario-based publishing houses are eligible. Potential applicants should contact the Franco-Ontarian Office for additional requirements.

PUBLISHING — PERIODICALS

French-language arts periodicals may apply for grants to assist with the costs of production, administration, printing, promotion, marketing and distribution.

Eligibility: French-language Ontario-based publishing houses are eligible. Potential applicants should contact the Franco-Ontarian Office for additional requirements.

CULTURAL CENTRES

This program provides operating grants¹⁵ to assist with arts programming and project grants²³ for cultural centres who operate and offer services in French.

Eligibility: Cultural centres must be community-based organizations (chartered and not-for-profit) with a board of directors representing a cross-section of the French-speaking community. These centres must operate out of facilities which they own or rent and have a year-round operation directed by a paid, full-time staff. They must receive community support and offer artistic programs.

FESTIVALS

This program provides access to the arts to Franco-Ontarian communities and, at the same time, provides a focus for professional²¹ Franco-Ontarian performing artists.

Eligibility: Potential applicants should contact the Franco-Ontarian Office for additional requirements.

des occasions de se produire.

Admissibilité : Pour toute précision sur les conditions d'admissibilité, prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien.

GALERIES ÉDUCATIVES

Ce programme apporte un soutien financier aux expositions des galeries éducatives en participant aux frais de transport des œuvres ainsi qu'à la rémunération et aux frais de déplacement des artistes qui exposent leurs œuvres dans les galeries d'écoles secondaires francophones dispensant des cours d'arts visuels.

Admissibilité : Pour toute précision sur les conditions d'admissibilité, prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

ÉCRIVAINS — AIDE À L'ÉCRITURE

Ces subventions sont destinées aux écrivains d'expression française recommandés par une maison d'édition désignée comme tiers³⁰ par le CAO. Elles peuvent aller jusqu'à 5 000 \$ et sont versées directement au bénéficiaire. Un écrivain peut recevoir jusqu'à 10 000 \$ au cours d'un même exercice financier (du 1^{er} avril au 31 mars). Pour obtenir la liste de ces maisons d'édition, s'adresser au Bureau franco-ontarien.

Admissibilité : Les écrivains d'expression française qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario sont admissibles à ce programme. L'ouvrage subventionné doit appartenir à l'une des catégories suivantes : roman, poésie, critique littéraire, histoire, biographie, politique ou réflexion sur les arts du spectacle ou les arts visuels. Il faut qu'ils soient recommandés par une maison d'édition désignée par le CAO, qui ne soit pas la leur.

ÉCRIVAINS — ŒUVRES EN COURS

Ce programme accorde des subventions allant jusqu'à 20 000 \$ pour permettre à des écrivains de terminer une œuvre en cours.

Admissibilité : Les écrivains professionnels²⁰ de langue française qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario sont admissibles à ce programme. Ils doivent pouvoir présenter le manuscrit d'une œuvre appartenant à une des catégories suivantes : fiction, critique littéraire, poésie ou essai, commentaire ou analyse.

ÉCRIVAINS — RÉDACTION D'ARTICLES SUR LES ARTS

Ce programme distribue des subventions allant jusqu'à 5 000 \$ aux rédacteurs de textes destinés à être publiés dans une revue et qui répondent aux exigences du genre.

Admissibilité : Les rédacteurs professionnels²⁰ d'expression française qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario sont admissibles à ce programme. Les articles doivent porter sur l'un des sujets suivants : littérature, arts, médias ou culture.

DRAMATURGES — AIDE À LA CRÉATION

Ces subventions sont destinées aux dramaturges de langue française recommandés par le directeur artistique d'une compagnie de théâtre professionnelle désignée comme tiers³⁰ par le CAO. Les dramaturges peuvent recevoir jusqu'à 5 000 \$ pendant un même exercice financier (du 1^{er} avril au 31 mars pour le CAO) pour la création d'une nouvelle œuvre. Pour la liste de ces théâtres, s'adresser au Bureau franco-ontarien.

Admissibilité : Les dramaturges d'expression française qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario sont admissibles à ce programme.

GALERIES ÉDUCATIVES

This program provides support for the exhibition program of "galeries éducatives" in assisting with the costs of cartage of works, artistic fees and transportation of artists who exhibit their works in galleries situated in Franco-Ontarian secondary schools offering visual arts programs.

Eligibility: Potential applicants should contact the Franco-Ontarian Office for additional requirements.

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUALS

WRITERS

These grants are available to artists writing in French, on the recommendation of a publishing house which has been designated as a recommendor company by OAC. Grants of up to \$5,000 are paid directly to the writer. A writer may receive up to \$10,000 in any one OAC fiscal year (April 1 — March 31). A list of recommendor publishers is available from the Franco-Ontarian Office.

Eligibility: Artists writing in French who are Ontario residents²⁵ are eligible. The book must fall within one of the following categories: fiction, poetry, literary criticism, history, biography, politics or commentary on the performing or visual arts. Editors must be recommended by a publishing house designated by OAC, other than their own.

WORKS IN PROGRESS

This program provides grants of up to \$20,000 for writers to complete a work in progress.

Eligibility: Professional²¹ artists writing in French who are Ontario residents²⁵ are eligible. A manuscript in one of the following subject areas must be submitted: fiction, literary criticism, the arts, poetry or non-fiction in the *belles lettres* tradition (i.e., essays, commentary or analysis).

ARTS WRITERS

This program provides grants of up to \$5,000 to write a project intended and viable for periodical publication.

Eligibility: Professional²¹ artists writing in French who are Ontario residents²⁵ are eligible. The article must fall into one of the following categories: literature, the arts, media or culture.

PLAYWRIGHTS

These grants are available to playwrights writing in French on the recommendation of an artistic director of a professional theatre company which has been designated as a recommendor company by OAC. Playwrights may receive up to \$5,000 in any one OAC fiscal year (April 1 — March 31) in order to help them create new work. A list of recommendor theatres is available from the Franco-Ontarian Office.

Eligibility: Playwrights writing in French who are Ontario residents²⁵ are eligible.

DRAMATURGES RÉSIDENTS²³

Ce programme permet aux dramaturges de vivre dans l'environnement créateur du théâtre français pour leur faciliter la rédaction et la création de nouvelles pièces.

Admissibilité : Les dramaturges professionnels²⁰ de langue française qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario sont admissibles à ce programme. Les dramaturges ne peuvent être résidents dans un théâtre pendant qu'on y monte une de leurs œuvres. La demande de résidence doit être présentée conjointement par le dramaturge et par le directeur artistique d'un théâtre professionnel.

ARTISTES EN ARTS PLASTIQUES — AIDE À L'EXPOSITION

Ces subventions, qui peuvent s'élever jusqu'à 1 000 \$ par exercice (1^{er} avril - 31 mars), sont destinées aux artistes franco-ontariens recommandés par une galerie désignée comme tiers³⁰ par le CAO. Pour obtenir la liste de ces galeries, prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien.

Admissibilité : Les artistes franco-ontariens qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario et se consacrent au dessin, à la peinture, aux arts multimédias, à l'art de la performance, à la gravure, à la sculpture et aux métiers d'art¹⁶.

CHANSONNIERS⁵

Ce programme octroie des subventions pouvant aller jusqu'à 5 000 \$ à des chansonniers⁵ professionnels²⁰ (auteurs-compositeurs-interprètes ou simples interprètes) de langue française. Il a pour objet de stimuler la création et l'interprétation de nouvelles œuvres et de rendre hommage aux réalisations, talents et promesses des artistes de cette discipline.

Admissibilité : Les chansonniers⁵ qui ont leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES OU AUX ARTISTES

PROJETS DIVERS

Ce programme offre des subventions aux projets qui ne sont admissibles à aucun autre programme du Bureau franco-ontarien. Les candidats sont priés de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau franco-ontarien avant de présenter leur demande.

Admissibilité : Ce programme s'adresse aux troupes comme aux artistes indépendants établis en Ontario. Prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien pour toute précision sur les conditions d'admissibilité.

AUTRES PROGRAMMES DU BUREAU FRANCO-ONTARIEN

CONTACT ONTARIOIS

Contact ontariois, colloque des arts de la scène organisé chaque année au printemps par le Bureau franco-ontarien, donne aux artistes et à leurs agents l'occasion de rencontrer les diffuseurs de spectacles, dans le but de favoriser la promotion et la mise en marché des spectacles présentés en tournée³¹ par les artistes de la scène francophones. Pour tout renseignement supplémentaire, voir page 78 (Colloques).

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau franco-ontarien, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

PLAYWRIGHT RESIDENCY²⁴

The aim of this program is to permit the playwright to take advantage of the creative environment of the French theatre in order to write and to create new works.

Eligibility: Professional²¹ playwrights writing in French who are Ontario residents²⁵ are eligible. A playwright cannot be considered for residency²⁴ during production of his/her own work. A request for residency²⁴ must be submitted jointly by the playwright and the artistic director of a professional theatre.

VISUAL ARTISTS — EXHIBITION ASSISTANCE

These grants are available to Franco-Ontarian visual artists on the recommendation of a gallery which has been designated as a recommender by OAC. This program provides up to \$1,000 in any one OAC fiscal year (April 1 — March 31) toward exhibition expenses. A list of designated recommender galleries is available from the Franco-Ontarian Office.

Eligibility: Franco-Ontarian artists who are Ontario residents,²⁵ working in drawing, painting, multi-media, performance art, print-making, sculpture and crafts are eligible.

CHANSONNIERS

This program provides grants of up to \$5,000 to professional²¹ chansonniers (author-composer and/or performer) working in French. Its aim is to provide support for the creation and the completion of new works, and to recognize and respond to accomplishment, merit and potential.

Eligibility: Chansonniers who are Ontario residents²⁵ are eligible.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS OR INDIVIDUALS

MISCELLANEOUS PROJECTS

This program provides grants for projects which are not eligible for funding through other established programs of the Franco-Ontarian Office. Potential applicants should contact the Franco-Ontarian Office to discuss their proposals.

Eligibility: Ontario-based companies and individuals are eligible. Please contact the Franco-Ontarian Office for additional requirements.

OTHER FRANCO-ONTARIAN OFFICE PROGRAMS

CONTACT ONTARIOIS

Contact ontariois is an annual conference held every spring and organized by the Franco-Ontarian Office. At *Contact ontariois*, performers and their agents meet presenting arts organizations to develop new touring opportunities. For more information on *Contact ontariois*, see page 79 (Conferences).

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Franco-Ontarian Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Les programmes de ce bureau n'intéressent que la littérature de langue anglaise. Les programmes parallèles réservés à la littérature de langue française sont exposés dans la section sur le Bureau franco-ontarien, page 44.

Le Bureau de la littérature a pour mission de favoriser la création, la publication et la diffusion des œuvres littéraires en Ontario.

Remarque : Aucun artiste ne peut recevoir plusieurs subventions pour le même projet par le biais de programmes différents du Bureau de la littérature pendant un même exercice financier (du 1^{er} avril au 31 mars pour le CAO).

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

MAISONS D'ÉDITION

Les maisons d'édition qui se spécialisent dans les ouvrages grand public¹⁷ peuvent demander des subventions pour l'exploitation courante de l'entreprise. Les subventions sont calculées en fonction des ouvrages parus l'année précédente dans le domaine de la fiction, de la poésie, du théâtre, de la critique littéraire, des arts, de l'histoire, des biographies et de la politique. Les activités de promotion et de diffusion de la maison d'édition sont également évaluées. Les subventions ne sont pas destinées à subventionner la publication d'un ouvrage précis.

Admissibilité : Les maisons d'édition doivent avoir au moins six titres dans leur catalogue, dont deux parus l'année civile précédente et appartenant aux catégories énumérées ci-dessus. Il doit s'agir de maisons d'édition ayant leur siège en Ontario, dont les capitaux sont canadiens, tout comme la direction.

REVUES LITTÉRAIRES ET REVUES D'ART

Les éditeurs de revues d'art peuvent demander des subventions annuelles dans le cadre de ce programme.

Admissibilité : Il doit s'agir de maisons d'édition à capitaux canadiens ayant leur siège en Ontario. Les publications doivent être soit des revues littéraires (c'est-à-dire publiant des œuvres originales, romanesques et poétiques), soit des revues consacrées à la critique d'œuvres littéraires ou plastiques et de spectacles. Elles doivent exister depuis au moins un an et au moins 50 % de leur diffusion doivent être payés.

PROJETS D'ASSOCIATIONS LITTÉRAIRES

Les associations littéraires peuvent demander des subventions en vue de projets propres à élargir le public de la littérature canadienne ou à servir de toute autre façon le milieu littéraire. Les festivals littéraires sont admissibles. Les associations peuvent demander des subventions pour rémunérer des écrivains professionnels²⁰ pendant la première année de fonctionnement d'ateliers d'écriture.

Admissibilité : Il doit s'agir d'associations ayant leur siège en Ontario, composées de professionnels²⁰ et existant depuis au moins un an. Les documents internes de l'association et les séries de lectures ne sont pas admissibles.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

RÉSERVE DES ÉCRIVAINS

Ces subventions sont accordées à des écrivains recommandés par des maisons d'édition

The Literature Office supports the creation, publication and distribution of literature in Ontario.

Note: An individual artist may not receive a grant for the same project from more than one program in the Literature Office in any one fiscal year (April 1 – March 31).

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

BOOK PUBLISHERS

Book Publishers who specialize in trade books³¹ can apply for assistance with their ongoing operations. Grants are based on the previous year's publishing program in fiction, poetry, drama, literary criticism, books on the arts, history, biography and politics. The publisher's promotion and distribution record is also assessed. Grants are not available to subsidize the publication of individual titles.

Eligibility: Publishers must have at least six titles in print, with two books or more published during the previous calendar year, in the categories listed above. Publishers must be Ontario-based, Canadian-owned and Canadian-controlled.

LITERARY AND ARTS PERIODICALS

Publishers of arts periodicals can apply for annual grants from this program.

Eligibility: Periodicals must be Ontario-based and Canadian-owned. Publications must be either literary magazines (i.e., periodicals devoted to publishing original works of fiction and poetry) or magazines devoted to critical coverage of the literary, visual or performing arts. Periodicals must have been published for at least one year, and at least 50% of the circulation must be paid.

PROJECTS OF LITERARY ASSOCIATIONS

Literary associations can apply for grants toward projects that increase the audience for Canadian writing or otherwise benefit the literary community as a whole. Literary festivals are eligible. Associations can apply for assistance with faculty fees for professional²¹ writers during the first year of operation of writing workshops.

Eligibility: Associations must be based in Ontario, composed of professionals²¹ and have been in existence for at least one year. Internal association materials and reading series are not eligible for OAC support.

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUAL ARTISTS

WRITERS' RESERVE

These grants are awarded to writers who have been recommended by Ontario-based, Canadian-owned publishing houses and literary periodicals that have been selected for this purpose by a jury. Grants of up to \$5,000 are paid directly to the writer. A writer can receive up to \$10,000 from the Writers' Reserve in any one OAC fiscal year (April 1 – March 31).

Eligibility: The work must fall within one of the following categories: fiction, poetry, literary criticism, history, biography, politics, social issues or commentary on the arts.

à capitaux canadiens ayant leur siège en Ontario, auxquelles cette tâche a été confiée par un jury¹⁴. Les subventions, qui peuvent aller jusqu'à 5 000 \$, sont versées directement au bénéficiaire. Un écrivain peut recevoir jusqu'à 10 000 \$ dans le cadre de ce programme au cours d'un même exercice financier (du 1^{er} avril au 31 mars).

Admissibilité : L'ouvrage doit appartenir à l'une des catégories suivantes : fiction, poésie, critique littéraire, histoire, biographie, essai en politique ou en sciences humaines ou réflexion sur les arts.

ŒUVRES EN COURS

Ce programme aide les écrivains à terminer les œuvres en cours ; il accorde des subventions maximums de 20 000 \$.

Admissibilité : Les écrivains professionnels²⁰ ayant leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario. L'œuvre en cours doit appartenir à l'une des catégories suivantes : fiction, critique littéraire, poésie ou essai, commentaire ou analyse. Les candidats doivent présenter en cinq exemplaires un manuscrit de 100 pages s'il s'agit de fiction, de 60 pages s'il s'agit de critique ou d'un essai, et de 40 pages s'il s'agit de poésie.

RÉDACTION D'ARTICLES SUR LES ARTS

Ce programme, qui aide les écrivains à rédiger des textes destinés à la publication dans une revue et répondant aux exigences du genre, comporte deux catégories :

Catégorie A : Les écrivains qui sont connus pour leurs articles peuvent demander jusqu'à 5 000 \$. Les candidats doivent présenter, en cinq exemplaires, trois articles de publication récente et comptant au maximum 5 000 mots en tout.

Catégorie B : Les écrivains moins connus peuvent demander jusqu'à 2 500 \$. Les candidats doivent présenter, en cinq exemplaires, un article de publication récente et comptant au moins 2 000 mots.

Admissibilité : Les candidats doivent être rédacteurs professionnels²⁰ et avoir leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario. Les articles doivent porter sur l'un des sujets suivants : littérature, arts, médias ou culture.

Remarque : Il s'agit d'un programme pilote²² dont le financement pourrait ne pas être reconduit après 1992.

TRADUCTION EN ANGLAIS D'OUVRAGES EN D'AUTRES LANGUES QUE LE FRANÇAIS

Ce programme est destiné à faciliter la traduction en anglais d'œuvres d'auteurs contemporains canadiens et étrangers écrivant dans d'autres langues que l'anglais ou le français. Seront éventuellement retenus les ouvrages de fiction pour adultes, recueils de poésie et pièces de théâtre, déjà publiés ou non.

Admissibilité : Les demandes doivent être présentées par des maisons d'édition à capitaux canadiens ayant leur siège en Ontario, au nom du traducteur. Les subventions sont versées directement au traducteur, qui doit être citoyen canadien ou immigrant reçu et habiter au Canada.

Ce programme a été mis sur pied dans le cadre de l'initiative multiculturelle du CAO, élaborée grâce à l'aide du Fonds pour la stratégie du multiculturalisme du ministère des Affaires civiques de l'Ontario.

Remarque : Il s'agit d'un programme pilote²² dont le financement pourrait ne pas être reconduit après mars 1991.

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau de la littérature, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

WORKS IN PROGRESS

This program helps writers to complete works in progress. The maximum grant is \$20,000.

Eligibility: Applicants must be Ontario residents²⁵ and professional²¹ writers. The work in progress must be in one of the following subject areas: fiction, literary criticism, the arts, poetry or non-fiction in the *belles lettres* tradition (i.e., essays, commentary or analysis). Writers are asked to submit five copies of 100 manuscript pages of fiction, 60 manuscript pages of criticism or essays and 40 manuscript pages of poetry.

ARTS WRITERS

This program assists arts writers to write a project intended and viable for periodical publication. There are two categories in this program:

Category A: Established writers who are recognized in the field of magazine writing can apply for up to \$5,000. Applicants must submit five copies of each of three recently published articles, to a maximum total of 5,000 words.

Category B: Less established writers can apply for up to \$2,500 under this category. Applicants must submit five copies of one recently published article of no less than 2,000 words.

Eligibility: Applicants must be professional²¹ writers resident²⁵ in Ontario. The article must fall into one of the following categories: literature, the arts, media or culture.

Note: *This is a pilot program;¹⁸ funding for this program may not be available beyond 1992.*

TRANSLATION FOR LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH OR FRENCH

This program is designed to assist in the translation into English of the works of contemporary authors, from Canada and abroad, writing in languages other than English or French. Contemporary adult fiction, poetry and drama previously published or in manuscript form will be considered.

Eligibility: Applications must be made by Canadian-owned, Ontario-based book publishers on behalf of the translator. Grants will be paid directly to the translator, who must be a Canadian citizen or a landed immigrant living in Canada.

This program was developed as part of OAC's Multiculturalism Initiative, created with assistance from the Ontario Ministry of Citizenship's Multiculturalism Strategy Fund.

Note: *This is a pilot program;¹⁸ funding for this program may not be available beyond March 1991.*

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Literature Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau de la musique encourage l'épanouissement artistique des musiciens canadiens et l'expression musicale au Canada et s'occupe plus particulièrement des artistes et du public ontariens. Les programmes du Bureau de la musique sont généralement destinés aux artistes et organismes artistiques professionnels²⁰ s'intéressant à la musique classique.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

De façon générale, pour pouvoir prétendre à des subventions, les organismes doivent avoir été actifs pendant au moins un an dans le genre musical pour lequel ils demandent des subventions.

ORCHESTRES

Ce programme offre des subventions de projet²⁹ ou de fonctionnement²⁸ aux orchestres symphoniques communautaires. Les candidats sont évalués selon leurs programmes, leur valeur artistique, leur apport à la communauté et le soutien qu'ils en reçoivent, ainsi que leur stabilité financière.

Admissibilité : Les orchestres doivent avoir leur siège en Ontario et avoir été actifs pendant au moins trois ans pour être admissibles. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

ENSEMBLES DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Les ensembles permanents de musique de chambre, employant des musiciens à plein temps, peuvent demander des subventions de fonctionnement. Les autres ensembles permanents peuvent demander des subventions de projet²⁹ pour les services de répétiteurs.

Admissibilité : Il faut que les ensembles aient leur siège en Ontario. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

CHORALES

Les chorales communautaires peuvent demander jusqu'à 8 000 \$ par an pour leurs frais artistiques professionnels. Les chorales professionnelles²⁰ dont le budget dépasse 100 000 \$ peuvent demander des subventions annuelles de fonctionnement²⁸.

Admissibilité : Les chorales doivent avoir leur siège en Ontario et avoir été actives pendant au moins deux ans. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

OPÉRA ET THÉÂTRE MUSICAL

Ce programme distribue des subventions de fonctionnement ou de projet aux compagnies de théâtre musical ou d'opéra professionnelles²⁰ admissibles, pour contribuer aux frais des spectacles qu'elles donnent.

Admissibilité : Il doit s'agir de compagnies ayant leur siège en Ontario. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

The Music Office encourages the development of Canadian musicians and Canadian musical expression with particular concern for Ontario artists and audiences. The programs of the Music Office are generally for classically oriented, professional²¹ individuals and organizations.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

In general, to be considered for funding, your organization must have a performing history of at least one year in the area in which you wish to apply.

ORCHESTRAS

This program provides project²³ and/or operating grants¹⁵ to community-based symphony orchestra associations. Applications are assessed on the basis of programming, artistic achievement, community service and support, and financial stability.

Eligibility: Orchestras must be Ontario-based and have performing histories of three years to be considered. Applicants should discuss their proposals with the Music Office before applying.

CHAMBER ENSEMBLES

Full-time, permanent chamber ensembles can apply for operating assistance. Other permanent ensembles can request project grants²³ for coaching.

Eligibility: Chamber ensembles must be Ontario-based. Applicants should discuss their proposals with the Music Office before applying.

CHOIRS

Community choirs can apply for up to \$8,000 per year to assist with their professional artistic costs. Professional²¹ choirs with budgets exceeding \$100,000 can apply for assistance toward annual operating expenses.

Eligibility: Choirs must be Ontario-based and have performing histories of at least two years. Applicants should discuss their proposal with the Music Office before applying.

OPERA/MUSIC THEATRE

This program provides operating or project grants²³ to eligible professional²¹ opera or music theatre companies for performance activities.

Eligibility: Your organization must be Ontario-based. Applicants should discuss their proposal with the Music Office before applying.

MUSIC THEATRE/OPERA DEVELOPMENT

This program supports the development of new Canadian works in music theatre/opera. Grants are available to assist with a number of stages of the development process, from creation to final rewrite. All decisions are made by a jury and are based on artistic excellence. Responsibility for this program is shared with the Theatre Office.

Eligibility: Applications will be accepted from not-for-profit¹³ Ontario-based organizations, from individuals acting as individual producers with specific projects

DÉVELOPPEMENT DU THÉÂTRE MUSICAL ET DE L'OPÉRA

Ce programme contribue à la création de nouvelles œuvres canadiennes de théâtre musical et d'opéra. Les subventions qu'il accorde sont destinées à faciliter la genèse des œuvres, de l'ébauche initiale à la version définitive. Toutes les décisions sont confiées à un jury et fondées sur la valeur artistique des œuvres. Ce programme relève à la fois du Bureau de la musique et du Bureau du théâtre.

Admissibilité : Sont acceptées les demandes provenant d'organismes sans but lucratif²⁶ ayant leur siège en Ontario, de personnes faisant office de producteur pour des projets particuliers et de sections sans but lucratif²⁶ de maisons de production commerciales. Les candidats sont priés de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique ou le Bureau du théâtre avant de présenter leur demande.

SÉRIES

Les organismes présentant des séries de concerts d'excellente qualité musicale, où figurent, en bonne place, des interprètes et des compositeurs canadiens, peuvent recevoir de l'aide du CAO par l'intermédiaire de ce programme.

Admissibilité : Il doit s'agir d'organismes ayant leur siège en Ontario. Les séries ne doivent pas recevoir de financement de la part du Bureau des tournées⁴ du CAO. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

FESTIVALS

Ce programme a plusieurs objectifs : soutenir les festivals d'une valeur et d'un intérêt particuliers sur le plan musical (généralement musique classique et jazz) ; faire connaître les artistes professionnels²⁰ canadiens et les œuvres canadiennes ; faciliter l'accès aux concerts de niveau professionnel dont les retombées enrichissent la vie culturelle communautaire.

Admissibilité : Les organismes doivent avoir leur siège en Ontario. Les festivals ne doivent pas recevoir de subventions du Bureau des tournées⁴ du CAO. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

MUSIQUE CONTEMPORAINE

Les organismes qui présentent des œuvres de musique contemporaine peuvent demander des subventions de projet²⁹ ou de fonctionnement²⁸.

Admissibilité : L'organisme doit se consacrer principalement à la présentation d'œuvres contemporaines de façon régulière. Il doit avoir son siège en Ontario et avoir été actif pendant au moins deux ans. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

FORMATION

Des subventions sont mises à la disposition des organismes pour les aider à payer les frais artistiques de programmes ou projets de formation spéciaux de courte durée.

Admissibilité : Il doit s'agir d'organismes ayant leur siège en Ontario. Il est conseillé aux candidats de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

planned, and from the not-for-profit¹³ section of commercial producers. Applicants should discuss their proposal with the Music or Theatre Office before applying.

SERIES

Through this program, organizations presenting a regular concert series of high quality that emphasizes Canadian performers and composers may receive OAC support.

Eligibility: Your organization must be Ontario-based. Your series must not receive funding from OAC's Touring Office.³⁰ Applicants should discuss their proposals with the Music Office before applying.

FESTIVALS

The objectives of this program are: to support ongoing festivals of extraordinary musical interest and quality (generally classical and jazz); to provide significant exposure for professional²¹ Canadian artists and repertoire; and to provide access to professional musical performance in a format which provides community benefits beyond the festival.

Eligibility: Your organization must be Ontario-based. Your festival must not receive funding from OAC's Touring Office.³⁰ Applicants should discuss their proposals with the Music Office before applying.

CONTEMPORARY MUSIC

Project²³ or operating grants¹⁵ are available to organizations that present contemporary music.

Eligibility: The primary function of the organization must be to present contemporary music on a regular basis. Organizations must be Ontario-based and have a performing history of at least two years. Applicants should discuss their proposals with the Music Office before applying.

TRAINING

Grants are available to organizations toward the artistic costs of special short-term training programs or projects.

Eligibility: Organizations must be Ontario-based. Applicants should discuss their proposals with the Music Office before applying.

SPECIAL MUSIC PROJECTS

Grants are available to organizations for the presentation of extraordinary, one-time-only music events or for special projects that will contribute substantially to music in Ontario.

Eligibility: Organizations must be Ontario-based. Applicants should discuss their proposal with the Music Office before applying.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS OR INDIVIDUALS

COMMISSIONS OF NEW MUSIC

Any Ontario-based performing group or soloist can apply to this adjudicated program for a grant to commission a new work from a composer who is an Ontario resident.²⁵

PROJETS SPÉCIAUX

Ces subventions sont octroyées aux organismes pour des manifestations exceptionnelles ou à des projets spéciaux représentant un apport considérable à la vie musicale ontarienne.

Admissibilité : Les organismes demandeurs doivent avoir leur siège en Ontario. Il leur est conseillé de s'entretenir de leurs propositions avec le du Bureau de la musique avant de présenter leur demande.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES OU AUX ARTISTES

COMMANDE D'ŒUVRES DE MUSIQUE ACTUELLE

En vertu de ce programme, soumis au jugement d'un jury, tout ensemble ou soliste jouant en Ontario peut demander des subventions pour la commande d'une œuvre à un compositeur.

Admissibilité : L'organisme ou l'artiste qui passe la commande, tout comme le compositeur, doivent être établis en Ontario.

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau de la musique, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

AUTRES PROGRAMMES EN RAPPORT AVEC LA MUSIQUE

BOURSES CHALMERS DE FORMATION EN ARTS DE LA SCÈNE

Ces bourses aident des artistes à se consacrer à des projets d'étude intensifs ou à des cours de perfectionnement auprès de grands maîtres ou dans des établissements prestigieux. L'Ontario doit être la province de résidence¹⁵ des candidats. Pour tout renseignement supplémentaire sur ces bourses et sur les formalités de demande, prière de s'adresser au Bureau de la danse. (Voir page 80, Fonds de dotation.)

PRIX HEINZ UNGER POUR CHEFS D'ORCHESTRE

Pour tout renseignement supplémentaire, voir page 84 (Fonds de dotation) ou s'adresser à l'Association des orchestres canadiens, Bureau 311, 56, The Esplanade, Toronto (Ontario) M5E 1A7 ; téléphone : (416) 366-8834.

BOURSE D'ÉTUDES LESLIE BELL POUR MAÎTRES DE CHORALE

Pour tout renseignement supplémentaire, voir page 82 (Fonds de dotation) ou s'adresser à la Fédération chorale de l'Ontario, 20, rue St. Joseph, Toronto (Ontario) M4Y 1J9 ; téléphone : (416) 925-5525.

Eligibility: Both the commissioner and the composer must be Ontario-based.

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Music Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

OTHER MUSIC-RELATED PROGRAMS

THE CHALMERS PERFORMING ARTS TRAINING GRANTS

These grants assist eligible performing artists to undertake intensive study projects or professional upgrading, either with outstanding master teachers or at highly-regarded institutions. Candidates must be Ontario residents.²⁵ For more information on these grants and how to apply, contact the Dance Office. See also page 81 (Endowment Funds).

THE HEINZ UNGER AWARD FOR CONDUCTING

For further information, see page 85 (Endowment Funds) or contact the Association of Canadian Orchestras, Suite 311, 56 The Esplanade, Toronto, Ontario, M5E 1A7, (416) 366-8834.

THE LESLIE BELL SCHOLARSHIP FOR CHORAL CONDUCTING

For further information, see page 83 (Endowment Funds) or contact the Ontario Choral Federation, 20 St. Joseph Street, Toronto, Ontario M4Y 1J9, (416) 925-5525.

Les programmes de ce bureau n'intéressent que le théâtre de langue anglaise. Les programmes parallèles réservés au théâtre de langue française sont exposés dans la section sur le Bureau franco-ontarien, page 44.

Le Bureau du théâtre appuie, par son aide financière, le travail des compagnies de théâtre établies en Ontario et celui des dramaturges et des autres artistes du théâtre.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

COMPAGNIES DE THÉÂTRE PROFESSIONNELLES²⁰

Ce programme distribue des subventions affectées au fonctionnement des compagnies de théâtre admissibles qui offrent une saison théâtrale annuelle.

Admissibilité : Il doit s'agir de compagnies professionnelles²⁰ sans but lucratif²⁶, ayant leur siège en Ontario ; elles doivent exister depuis plusieurs années et avoir monté plusieurs pièces valables d'un point de vue artistique. Les candidats que ce programme intéresse sont priés de se renseigner auprès du Bureau du théâtre sur les autres conditions d'admissibilité.

ORGANISMES DE SOUTIEN

Ce programme accorde des subventions aux organismes de soutien qui s'emploient à promouvoir le théâtre en Ontario.

Admissibilité : Ces organismes doivent regrouper parmi leurs membres une bonne partie du milieu théâtral. En général, seules des subventions de projet²⁹ seront accordées au titre de ce programme.

PROJETS

Ce programme est destiné à encourager les nouveautés dans le milieu théâtral ontarien en apportant une aide financière aux jeunes compagnies de théâtre, aux représentations théâtrales professionnelles²⁰ exceptionnelles, et à la mise en scène de nouvelles œuvres par des artistes indépendants ou des troupes.

Admissibilité : Les bénéficiaires doivent être établis en Ontario. Les compagnies qui reçoivent des subventions de fonctionnement du CAO n'ont pas droit à des subventions de projet²⁹. Les candidats que ce programme intéresse sont priés de se renseigner au Bureau du théâtre sur les autres conditions d'admissibilité.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

PROGRAMME DE RECOMMANDATION DES DRAMATURGES

Ce programme vise le perfectionnement artistique des dramaturges par leur association avec des compagnies de théâtre. Il accorde des subventions à des dramaturges canadiens recommandés par le directeur artistique d'une compagnie de théâtre professionnelle²⁰ établie en Ontario, désignée comme recommandateur par le CAO. On peut se procurer la liste des compagnies de théâtre désignées comme recommandateurs au Bureau du théâtre, et les formulaires de demande au CAO, à la Playwrights Union of Canada, 54, rue Wolseley, 2^e étage, Toronto (Ontario) M5T 1A5 ; téléphone : (416) 947-0201, ou auprès des compagnies de théâtre en question.

The Theatre Office provides assistance to encourage the work of Ontario-based theatre companies, playwrights and other artists involved in theatre in Ontario.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

PROFESSIONAL²¹ THEATRE COMPANIES

Through this program, grants may be provided toward the operations of eligible theatre companies which offer an annual season of theatre productions.

Eligibility: Your company must be a not-for-profit,¹³ Ontario-based professional²¹ company, must have been in existence for several years and must have produced several theatre productions of artistic merit. Potential applicants should contact the Theatre Office for additional requirements.

THEATRE SERVICE ORGANIZATIONS

This program provides grants to arts service organizations dedicated to supporting and developing theatre in Ontario.

Eligibility: Your organization must serve a membership consisting of a broad segment of the theatre community. In general, only project funding will be considered.

THEATRE PROJECT GRANTS²³

This program is intended to respond to new initiatives in the theatre community in Ontario. It is designed to assist emerging theatre companies, one-time-only professional²¹ theatre productions, and to assist in subsidizing the creative costs of new work development through production or workshop activity by independent artists or groups.

Eligibility: Your company must be Ontario-based. Companies that receive operating funding from OAC are not eligible for project grants.²³ Potential applicants should contact the Theatre Office for additional requirements.

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUALS

PLAYWRIGHT RECOMMENDOR PROGRAM

This program is designed to assist playwrights to improve their art through association with theatre companies. Grants are available to Canadian playwrights on the recommendation of the artistic director of one of the Ontario-based, professional²¹ theatre companies which has been designated as a recommendor company by OAC. An annual list of designated recommendor companies is available from the Theatre Office. Applications are available from OAC; the Playwrights Union of Canada, 54 Wolseley Street, 2nd floor, Toronto, Ontario M5T 1A5, (416) 947-0201; or from individual participating theatre companies.

Eligibility: There are two categories of eligibility. The first eligibility category is for playwrights who have not had plays published, nor had any of their work produced. Playwrights who have had work produced by an amateur theatre company are also eligible under this category. The second category of eligibility is for playwrights who

Admissibilité : Il y a deux catégories prévues. La première vise les dramaturges dont aucune œuvre n'a encore été publiée ni mise en scène. Les dramaturges dont des œuvres ont déjà été mises en scène par une troupe de théâtre amateur sont également admissibles dans cette catégorie. La deuxième catégorie vise les dramaturges dont des œuvres ont déjà été publiées ou mises en scène par une compagnie de théâtre professionnelle²⁰. Les candidats que ce programme²¹ intéresse sont priés de se renseigner au Bureau du théâtre sur les autres conditions d'admissibilité.

DRAMATURGES RÉSIDENTS²³

Ce programme permet aux dramaturges de vivre dans l'environnement créateur du théâtre pour leur faciliter la rédaction et la création de nouvelles pièces.

Admissibilité : Les dramaturges ne peuvent être résidents²³ dans un théâtre pendant qu'on y monte une de leurs œuvres. La demande de résidence doit être présentée conjointement par le dramaturge et par le directeur artistique d'un théâtre professionnel²⁰ établi en Ontario. Aucun dramaturge ne peut être résident deux fois d'affilée.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES OU AUX ARTISTES

DÉVELOPPEMENT DU THÉÂTRE MUSICAL ET DE L'OPÉRA

Ce programme contribue à la création de nouvelles œuvres canadiennes de théâtre musical et d'opéra. Les subventions qu'il distribue sont destinées à faciliter la genèse des œuvres, de l'ébauche initiale à la version définitive. Toutes les décisions sont confiées à un jury¹⁴ et fondées sur le mérite artistique des candidats. Ce programme relève à la fois du Bureau de la musique et du Bureau du théâtre.

Admissibilité : Sont acceptées les demandes provenant de compagnies de théâtre établies en Ontario, de personnes faisant office de producteur pour des projets particuliers et de sections sans but lucratif²⁶ de maisons de production commerciales. Les candidats sont priés de s'entretenir de leurs propositions avec le Bureau de la musique ou le Bureau du théâtre avant de présenter leur demande.

AUTRES PROGRAMMES EN RAPPORT AVEC LE THÉÂTRE

BOURSES CHALMERS DE FORMATION EN ARTS DE LA SCÈNE

Ces bourses aident des artistes à se consacrer à des projets d'étude intensifs ou à des cours de perfectionnement auprès de grands maîtres ou dans des établissements prestigieux. L'Ontario doit être la province de résidence¹⁵ des candidats. Bien que tout artiste du spectacle puisse présenter une demande, ces bourses sont confiées au Bureau de la danse. Pour tout renseignement supplémentaire sur les bourses Chalmers de formation en arts de la scène, voir page 80 (Fonds de dotation).

PROGRAMME DE FORMATION DU THÉÂTRE COMMUNAUTAIRE ET DU THÉÂTRE PROFESSIONNEL

Ce programme est administré par Theatre Ontario, grâce à des fonds provenant du

have had work published or have had work produced by a professional²¹ theatre company. Potential applicants should contact the Theatre Office for additional requirements.

PLAYWRIGHT RESIDENCIES

The aim of this program is to encourage the playwright to take advantage of the creative environment of the theatre in order to write and to create new works.

Eligibility: A playwright cannot be considered for residency²⁴ during production of his/her own work. A request for residency²⁴ must be submitted jointly by the playwright and the artistic director of an Ontario-based professional²¹ theatre. A playwright will not be awarded two consecutive residencies.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS OR INDIVIDUALS

MUSIC THEATRE/OPERA DEVELOPMENT

This program supports the development of new Canadian works in music theatre/opera. Grants are available to assist with a number of stages of the development process, from creation to final rewrite. All decisions are made by a jury and are based on artistic excellence. Responsibility for this program is shared with the Music Office.

Eligibility: Applications will be accepted from Ontario-based theatre companies, from individuals acting as individual producers with specific projects planned, and from the not-for-profit section of commercial producers. Applicants should discuss their proposal with the Music or Theatre Office before applying.

OTHER THEATRE-RELATED PROGRAMS

THE CHALMERS PERFORMING ARTS TRAINING GRANTS

These grants assist eligible performing artists to undertake intensive study projects or professional upgrading, either with outstanding master teachers or at highly-regarded institutions. Candidates must be Ontario residents.²⁵ While any eligible performing artist may apply, these grants are administered through the Dance Office. For more information on the Chalmers Performing Arts Training Grants, see page 81 (Endowment Funds).

COMMUNITY THEATRE AND PROFESSIONAL THEATRE TRAINING PROGRAM

This program is administered by Theatre Ontario with funds provided by the Ontario Arts Council. For details on these training programs, please contact Theatre Ontario, 344 Bloor Street West, 6th floor, Toronto, Ontario M5S 1W9, (416) 964-6771.

THE PAULINE MCGIBBON AWARD

This annual award assists artists contributing their talents to the performing arts in Ontario. The award consists of \$7,000 from the Government of Ontario and a medal from the Ministry of Culture and Communications. It is awarded to a designer one

Conseil des arts de l'Ontario. Pour de plus amples renseignements sur ces programmes de formation, prière de s'adresser à Theatre Ontario, 344, rue Bloor ouest, 6^e étage, Toronto (Ontario) M5S 1W9 ; téléphone : (416) 964-6771.

PRIX PAULINE MCGIBBON

Ce prix annuel récompense les artistes dont le talent contribue au développement des arts de la scène en Ontario. Il consiste en un chèque de 7 000 \$ du gouvernement de l'Ontario et en une médaille décernée par le ministère de la Culture et des Communications. Il est décerné, par roulement, à un décorateur la première année, à un metteur en scène la seconde et à un artisan de la production la troisième. Les artistes ne peuvent se porter candidats eux-mêmes pour ce prix ; il faut qu'ils soient proposés par quelqu'un d'autre. Pour tout renseignement supplémentaire sur le prix Pauline McGibbon, voir page 82 (Fonds de dotation).

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau du théâtre, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

year, to a director the next and to a production craftsperson the third year. Artists must be nominated for this award. For more information on the Pauline McGibbon Award, see page 83 (Endowment Funds).

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Theatre Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau des tournées⁴ contribue à mettre sur pied des tournées permettant aux artistes de la scène de se produire dans tout l'Ontario et à animer la vie culturelle des collectivités.

Ce bureau dispense également aux collectivités des conseils sur tous les aspects des tournées, par le biais de conseillers en tournées⁴ travaillant dans toutes les régions de la province. La liste des conseillers en tournées⁸ du CAO figure à la fin de ce guide, sous le rabat.

SUBVENTIONS AUX ORGANISMES

FONDS POUR TOURNÉES ARTISTIQUES

Les organismes communautaires situés en dehors de l'agglomération torontoise désireux de présenter en tournée³¹ des spectacles de théâtre, de musique, de danse ou de mime exécutés par des artistes professionnels²⁰ canadiens peuvent demander des subventions au titre de ce programme. Les subventions sont calculées en fonction des cachets des artistes. Pour de plus amples renseignements sur ce programme, prière de s'adresser au Bureau des tournées⁴.

Admissibilité : Il doit s'agir de spectacles publics payants. Les spectacles donnés devant des élèves pendant les heures de classe ne peuvent être subventionnés. Pour ces spectacles, les écoles sont priées de s'adresser au Bureau arts/éducation.

PROGRAMME DU THÉÂTRE EN TOURNÉE³¹

Ce programme aide les compagnies de théâtre à tourner dans des localités où des pièces de théâtre de grande mise en scène ne sont normalement pas présentées.

Admissibilité : Les compagnies de théâtre doivent être établies en Ontario et donner des spectacles de théâtre pour les adultes ou les familles pendant leurs tournées. Elles doivent pouvoir prouver leur capacité d'entreprendre et de mener à bien les projets de tournées³¹ proposés.

Remarque : La priorité est accordée aux tournées qui passent par des localités de moins de 10 000 habitants. Les tournées dans les écoles ne sont pas subventionnées dans le cadre de ce programme. Pour de telles tournées, les écoles doivent s'adresser au Bureau arts/éducation.

AUTRES PROGRAMMES DU BUREAU DES TOURNÉES⁴

CONSEILLERS EN TOURNÉES⁸

Les conseillers en tournées⁸ qui se trouvent aux quatre coins de la province prodiguent aux organismes communautaires leurs conseils sur tous les aspects des tournées. L'adresse de ces conseillers se trouve à la fin de ce guide, sous le rabat.

The Touring Office³⁰ helps develop new touring²⁸ opportunities for performing artists throughout Ontario, and improves the availability of performances for citizens in their own communities.

This office also offers advice to communities on all aspects of touring, through touring consultants²⁹ based in every region of the province. There is a list of OAC touring consultants²⁹ in the back folder of this guide.

GRANTS TO ORGANIZATIONS

TOURING ARTS FUND

Community organizations outside Metro Toronto interested in presenting full touring²⁸ performances by professional²¹ Canadian artists in theatre, music, dance or mime may apply for assistance through this program. Grants are based on artists' fees. Detailed information is available from the Touring Office.³⁰

Eligibility: Performances must be open to the public and admission must be charged. Performances for students during school hours are not eligible. Schools should contact the Arts/Education Office.

TOURING THEATRE PROGRAM

This program assists theatre companies with tours to communities that do not normally have access to full-scale theatre productions.

Eligibility: Theatre companies must be Ontario-based, with a mandate to provide adult or family theatre performances while on tour in Ontario. Companies must be able to demonstrate that they have the ability to undertake and complete the proposed touring²⁸ projects.

Note: *Priority will be given to tours that include communities with a population of less than 10,000. School tours are not eligible for grants from this program. Schools should contact the Arts/Education Office.*

OTHER TOURING OFFICE³⁰ PROGRAMS

TOURING CONSULTANTS²⁹

Touring consultants²⁹ based throughout the province provide community organizations with advice on all aspects of touring.²⁸ An address list of touring consultants²⁹ is provided in the folder at the back of this booklet.

ONTARIO CONTACT

Ontario Contact est un colloque annuel organisé par le Bureau des tournées⁴ pour mettre en contact des artistes de la scène se produisant en tournée³¹ et des diffuseurs de l'Ontario et d'ailleurs au Canada. Cela leur donne l'occasion de faire connaissance, de donner et de voir des spectacles, de parler affaires et, éventuellement, d'organiser ensemble des tournées. Pour tout renseignement supplémentaire sur Ontario Contact, voir page 78 (Colloques).

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau des tournées⁴, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

ONTARIO CONTACT

Ontario Contact is an annual conference organized by the Touring Office³⁰ which brings together touring²⁸ performing artists and presenters from Ontario and across Canada to make personal contact, give and see live performances, discuss business and develop potential tours. For more information on *Ontario Contact*, see page 79 (Conferences).

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Touring Office,³⁰

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

Le Bureau des arts plastiques dispose de quinze programmes pour encourager et aider financièrement les artistes et organismes se consacrant aux arts plastiques et aux métiers d'art¹⁶. Il s'est fixé pour priorité de promouvoir l'excellence dans la création et les programmes dispensés. Ce bureau subventionne entre autres les disciplines suivantes : livre d'artiste, dessin, installation, œuvres multimédias, peinture, performance, gravure et sculpture. Les métiers d'art subventionnés s'exercent sur les techniques mixtes et les matières suivantes : argile, textile, verre, cuir, métal, plastique et bois.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ORGANISMES

Admissibilité des organismes

Ces subventions sont destinées à aider des groupes ou organismes sans but lucratif²⁶ dont le siège est en Ontario et ayant un conseil d'administration ou un comité consultatif à leur tête, qui ont pour mandat de promouvoir les arts plastiques et métiers d'art¹⁶, et qui font vivre les artistes.

ARTS PLASTIQUES — PROJETS SPÉCIAUX

Ce programme aide les groupes et organismes à financer des projets d'arts plastiques d'une certaine importance, auxquels participent des artistes professionnels²⁰ et qui élargissent la sphère des programmes qu'ils dispensent.

Admissibilité : Ces subventions sont réservées aux groupes ou organismes qui ne reçoivent pas de subventions annuelles du CAO.

MÉTIERS D'ART¹⁶ — PROJETS SPÉCIAUX

Ce programme aide les groupes et organismes à financer des projets de métiers d'art¹⁶ d'une certaine importance auxquels participent des artistes en métiers d'art professionnels²⁰ et qui élargissent la sphère des programmes qu'ils dispensent.

Admissibilité : Ces subventions sont réservées aux groupes ou organismes qui ne reçoivent pas de subventions annuelles du CAO.

ORGANISMES DE SOUTIEN

Ce programme²¹ aide les organismes de soutien à financer leurs programmes²¹ annuels et leurs diverses activités, notamment les services de documentation et d'aiguillage, les séminaires, publications et expositions.

Admissibilité : Les organismes de soutien constitués en société, qui ont reçu des subventions pour des projets spéciaux et auxquels le Bureau des arts plastiques recommande de verser des subventions annuelles sont admissibles à ce programme.

MÉTIERS D'ART¹⁶ — PROJETS

Ces subventions sont versées annuellement à des organismes se consacrant aux métiers d'art¹⁶, pour les défrayer de certains projets.

Admissibilité : Sont admissibles les organismes constitués en société, qui fonctionnent sans interruption depuis au moins deux ans et ont prouvé leur capacité de mener à bien des projets conformes à leur mandat.

The Visual Arts Office encourages and supports individuals and organizations in the visual arts and crafts through 15 programs. The priority is to support excellence in creation and programming. The visual arts supported by this Office include artists' bookworks, drawing, installation, mixed media, painting, performance art, print-making and sculpture. Crafts include clay, fibre, glass, leather, metal, mixed media, resins and wood.

TYPES OF GRANTS TO ORGANIZATIONS

Eligibility for Organizations:

These grants support groups or organizations that are Ontario-based, not-for-profit,¹³ have a board or advisory committee, have a mandate serving the interests of the Visual Arts and/or Crafts communities and pay artists' fees.

VISUAL ARTS ORGANIZATIONS — SPECIAL PROJECTS

This program provides assistance for projects of substantial importance in the visual arts³² that involve professional²¹ artists and extend the programming scope of a group or organization.

Eligibility: These grants are available to groups or organizations currently *not* receiving annual funding from OAC.

CRAFTS ORGANIZATIONS — SPECIAL PROJECTS

This program provides assistance for projects of substantial importance in the crafts⁶ that involve professional²¹ artists and extend the programming scope of a group or organization.

Eligibility: These grants are available to groups or organizations currently not receiving annual funding from OAC.

SERVICE ORGANIZATIONS

This program provides assistance to service organizations for annual program and project activities including resource and referral services, seminars, publications and exhibitions.

Eligibility: Service organizations that are incorporated, have received Special Projects assistance and are recommended for annual support through the Visual Arts Office are eligible.

CRAFTS ORGANIZATIONS — PROJECTS

These grants provide assistance on an annual basis to crafts⁶ organizations for projects.

Eligibility: Organizations that are incorporated, have been in continuous operation for at least two years and have demonstrated an ability to successfully manage projects appropriate to their mandate are eligible.

CRAFTS ORGANIZATIONS — PROGRAM AND OPERATING

This program provides assistance to well established crafts⁶ organizations for annual program and operating expenses.

MÉTIERS D'ART¹⁶ — SUBVENTIONS DE PROGRAMMES ET DE FONCTIONNEMENT

Ces subventions aident les organismes bien établis se consacrant aux métiers d'art¹⁶ à faire face à leurs frais annuels de programmes et de fonctionnement.

Admissibilité : Sont admissibles à ce programme les organismes constitués en société qui fonctionnent sans interruption depuis au moins cinq ans et peuvent faire état de programmes de qualité conformes à leur mandat. Ces organismes ne doivent *pas* recevoir de subventions de fonctionnement ni de financement de base du ministère de la Culture et des Communications.

CENTRES DIRIGÉS PAR DES ARTISTES

Ces subventions aident les centres dirigés par des artistes à faire face aux frais annuels de programmes et de fonctionnement qu'ils engagent dans la création, la présentation et la documentation d'œuvres d'art contemporain.

Admissibilité : Les centres constitués en société, qui ont été fondés et qui sont dirigés par des artistes professionnels²⁰, sont admissibles à ce programme. Ils doivent fonctionner depuis un an et avoir dispensé des programmes pendant toute cette période. Il faut en outre qu'ils aient reçu des subventions pour des projets spéciaux et que le Bureau des arts plastiques ait recommandé de leur verser des subventions annuelles.

MUSÉES D'ART — PROGRAMMES²¹

Ces subventions aident les musées d'art à présenter des expositions et des programmes²¹ annuels.

Admissibilité : Sont admissibles à ce programme²¹ les musées d'art constitués en société, qui fonctionnent depuis au moins un an et ont dispensé des programmes²¹ pendant toute cette période. Il faut qu'ils aient reçu des subventions pour des projets spéciaux et que le Bureau des arts plastiques ait recommandé de leur verser des subventions annuelles.

MUSÉES D'ART — FONCTIONNEMENT

Ces subventions aident les musées d'art à payer leurs frais annuels de fonctionnement.

Admissibilité : Les musées d'art constitués en société, qui fonctionnent depuis trois ans et ont dispensé des programmes²¹ pendant toute cette période sont admissibles à ce programme²¹. Il faut qu'ils aient droit à des subventions annuelles pour leurs programmes²¹ et que le Bureau des arts plastiques ait recommandé de leur verser des subventions de fonctionnement²⁸.

FORMATION

Ce programme²¹ octroie aux écoles d'arts plastiques des subventions pour les programmes d'études et les projets.

Admissibilité : Il doit s'agir d'écoles d'arts plastiques constituées en société, dispensant une formation à plein temps à de futurs artistes professionnels²⁰ et ne recevant *pas* d'aide du ministère de l'Éducation. Il faut qu'elles aient reçu des subventions pour les projets spéciaux et que le Bureau des arts plastiques ait recommandé de leur verser des subventions annuelles.

Eligibility: Incorporated organizations that have been in continuous operation for at least five years and have a history of successful programming appropriate to their mandate are eligible. Organizations must *not* be in receipt of operating or core funding assistance from the Ministry of Culture and Communications.

ARTIST-RUN CENTRES

These grants provide assistance to artist-run centres for annual program and operating expenses incurred in the creation, presentation and documentation of contemporary art.

Eligibility: Artist-run centres that are incorporated and have been founded and directed by professional²¹ artists are eligible. The centres must be in operation and have presented a full year of programming. Centres must have received Special Projects assistance and be recommended for annual support through the Visual Arts Office.

PUBLIC ART GALLERIES — PROGRAM

This program provides assistance to public art galleries for annual exhibition and program activities.

Eligibility: Public art galleries that are incorporated, are in operation and have presented a full year of programming are eligible. The gallery must have received Special Projects assistance and be recommended for annual support through the Visual Arts Office.

PUBLIC ART GALLERIES — OPERATING

These grants provide assistance to public art galleries for annual operating costs.

Eligibility: Incorporated public art galleries that are in operation and have presented three full years of programming are eligible. Galleries must be eligible for annual program assistance and be recommended for operating support through the Visual Arts Office.

TRAINING

This program provides assistance to visual arts³² schools for curricula and project costs.

Eligibility: The visual arts school must be incorporated, involved in full-time training of potential professional²¹ artists and must *not* be receiving support from the Ministry of Education. The school must have received Special Project assistance and be recommended for annual support through the Visual Arts Office.

TYPES OF GRANTS TO INDIVIDUALS

Eligibility for Individual Artists and Craftspersons:

In addition to the eligibility criteria listed on page 7, the following criteria apply to the programs of the Visual Arts Office. Applicants must be residents²⁵ of Ontario or temporarily living outside of Ontario for no more than 30 months. Students are not eligible. Applicants must have spent at least one full year working at their art following their most recent studies.

All grants to individuals are assessed and awarded by juries of peers. Note that grants may *not* be considered as a substitute for exhibition fees.

TYPES DE SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES

Admissibilité des artistes

Outre les critères d'admissibilité exposés à la page 6, voici ceux qui sont propres aux programmes du Bureau des arts plastiques. Les candidats doivent avoir leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario ou habiter temporairement ailleurs, mais pour une période ne dépassant pas trente mois. Les étudiants ne sont pas admissibles. Les candidats doivent s'être consacrés au moins un an à leur art après leurs dernières études. Ces subventions sont accordées par des jurys¹⁴ de pairs¹⁸ au terme d'une évaluation. À noter qu'elles ne peuvent *en aucun cas* être considérées comme rétribution pour des expositions.

AIDE AUX EXPOSITIONS JUSQU'À CONCURRENCE DE 1 000 \$

Ce programme est destiné aux artistes qui ont un besoin immédiat d'argent pour faire face à des frais de transport, d'emballage, d'encadrement ou à l'achat de certaines fournitures, en vue d'une *prochaine exposition confirmée*. Les artistes peuvent ainsi recevoir *jusqu'à* 1 000 \$ par an, pour les préparatifs d'une ou de plusieurs expositions. La demande doit se faire auprès d'un tiers³⁰ recommandateur, dans la région où habite le candidat, jusqu'à un an à l'avance. On peut se procurer la liste des recommandateurs au Bureau des arts plastiques.

Admissibilité : Tous les artistes en arts visuels et en métiers d'art professionnels²⁰ peuvent bénéficier d'une telle recommandation. Il faut qu'un tiers³⁰ confirme la participation de l'artiste à une exposition accessible au public.

SUBVENTIONS AUX ARTISTES : 3 000 \$, 5 000 \$ ET 10 000 \$

Les trois catégories suivantes de subventions aux artistes en arts visuels sont destinées à aider des artistes reconnus comme professionnels²⁰ par leurs pairs¹⁸ à poursuivre des œuvres en cours ou à en entreprendre de nouvelles. Les subventions peuvent être affectées à des achats de fournitures ainsi qu'à des frais de subsistance et de déplacement. Les candidats doivent soigneusement évaluer leur niveau artistique et choisir la catégorie de subventions qui y correspond le mieux. Les subventions sont octroyées en fonction du talent des artistes et de la valeur des réalisations, dans le contexte de chaque concours. Les candidats ayant obtenu une subvention dans l'une de ces trois catégories ne peuvent pas présenter de nouvelle demande avant la fin de l'exercice financier en cours (du 1^{er} avril au 31 mars pour le CAO).

SUBVENTIONS AUX ARTISTES : 3 000 \$

Admissibilité : Ce programme vise à aider les artistes en début de carrière professionnelle²⁰. Les candidats doivent présenter huit diapositives de leurs œuvres.

SUBVENTIONS AUX ARTISTES : 5 000 \$

Admissibilité : Ce programme est destiné aux artistes dont la carrière professionnelle est déjà bien entamée et qui ont déjà exposé. Les candidats doivent présenter douze diapositives de leurs œuvres.

INDIVIDUAL EXHIBITION ASSISTANCE UP TO \$1,000

This program is designed to respond to the applicant's immediate need for assistance with costs of transportation, crating, framing or the limited purchase of materials in preparation for a *confirmed, upcoming* exhibition. Up to \$1,000 can be awarded annually towards one or more exhibitions. Application is made to a Recommendor within the applicant's region of residence up to one year in advance of the exhibition. A list of Recommenders²⁷ may be obtained from the Visual Arts Office.

Eligibility: Professional²¹ artists and craftspersons working in any visual arts³² or crafts⁶ media may be recommended. A third party must have confirmed the participation of the artist in a publicly accessible exhibition location.

Individual Visual Arts \$3,000, \$5,000 & \$10,000:

The following three levels of Individual Visual Art grants are designed to assist artists, recognized as professionals²¹ by their peers, to continue work already in progress and/or to develop a new body of work. Materials, subsistence and travel expenses are eligible. Applicants should carefully assess and select the grant level most appropriate to their own level of development. Awards are made on the basis of demonstrated merit and excellence as identified within the context of each competition. Successful applicants in these three levels may not apply more than once in any fiscal year (April 1 – March 31).

INDIVIDUAL VISUAL ARTS \$3,000

Eligibility: This program assists applicants early in their professional²¹ careers as artists. Submission of eight slides is required.

INDIVIDUAL VISUAL ARTS \$5,000

Eligibility: This program is for applicants who are more developed in their careers as artists and have some exhibition experience. Submission of 12 slides is required.

INDIVIDUAL VISUAL ARTS \$10,000

Eligibility: This program is for senior applicants who have produced a significant body of work and have had substantial experience exhibiting in a professional²¹ context. Submission of 20 slides is required.

INDIVIDUAL CRITICS UP TO \$4,000

This program provides assistance toward the development of independent critical writing about visual arts³² and/or crafts.⁶ Grants of up to \$4,000 may be awarded annually. Types of projects considered include: research; exploration of new critical methods; critical analysis of individual works; and studies and cultural investigations within an art context. Priority will be given to projects that examine contemporary concerns.

Eligibility: Applicants that are recognized as professionals²¹ through their published materials are eligible.

SUBVENTIONS AUX ARTISTES : 10 000 \$

Admissibilité : Ce programme est réservé aux candidats plus âgés, qui ont déjà derrière eux une production artistique considérable et ont exposé à plusieurs reprises dans un contexte professionnel²⁰. Les candidats de cette catégorie doivent présenter vingt diapositives de leurs œuvres.

SUBVENTIONS AUX CRITIQUES D'ART JUSQU'À CONCURRENCE DE 4 000 \$

Ce programme vise à encourager la rédaction de textes critiques sur les arts plastiques et les métiers d'art¹⁶. Les candidats peuvent recevoir *jusqu'à* 4 000 \$ par an. Voici les sortes de projets admissibles : recherche, expérimentation de nouvelles méthodes critiques, analyses critiques d'œuvres particulières, études et recherches culturelles dans un contexte artistique. La priorité est accordée aux projets traitant de préoccupations d'actualité.

Admissibilité : Les candidats reconnus comme professionnels²⁰ d'après les textes qu'ils ont publiés sont admissibles à ce programme²¹.

SUBVENTIONS AUX ARTISTES EN MÉTIERS D'ART JUSQU'À CONCURRENCE DE 10 000 \$

Ce programme²¹ distribue aux artistes en métiers d'art des subventions allant *jusqu'à* 10 000 \$. Elles sont destinées à encourager et faire progresser les jeunes talents, récompenser la valeur artistique et permettre la réalisation de projet en germe, encourager l'évolution créatrice, contribuer au perfectionnement professionnel et défrayer partiellement les artistes des loyers d'atelier et de l'achat de fournitures et d'instruments spéciaux. Les frais de subsistance et de déplacement sont également admissibles.

Admissibilité : Les candidats doivent avoir prouvé leur talent et leur passion pour le métier d'art¹⁶ qu'ils pratiquent. Ils doivent présenter quinze diapositives de leurs œuvres.

DEMANDES DE SUBVENTION ET RENSEIGNEMENTS

Prière de s'adresser au Bureau des arts plastiques, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

INDIVIDUAL CRAFTS UP TO \$10,000

This program provides assistance to individual craftspersons for amounts of *up to* \$10,000. Grants are intended to: identify and nurture new talent; respond to artistic achievement and potential; encourage creative development; support professional²¹ development; and assist with the purchase of special tools, materials, equipment and studio costs. Subsistence and travel expenses are eligible.

Eligibility: Applicants must demonstrate merit, excellence and a commitment to their practice in crafts.⁶ Submission of 15 slides is required.

FOR APPLICATIONS AND INFORMATION

Please contact the Visual Arts Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

ART SAVANT ET ART SMART

Tous les ans, des centaines d'artistes professionnels²⁰ de toutes les disciplines présentent des milliers de spectacles et de projets dans les écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario. *Art savant* et *Art Smart* sont des colloques parrainés par le CAO et organisés par le Bureau arts/éducation, pour mettre en contact ces artistes et les enseignants qui les invitent dans leurs classes. *Art savant* est l'occasion pour les artistes et les enseignants de mieux comprendre leurs objectifs respectifs et de partager leurs préoccupations communes. *Art Smart* est la rencontre équivalente pour les artistes et délégués scolaires anglophones.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR ART SAVANT ET ART SMART

Prière de s'adresser au Bureau arts/éducation, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

CONTACT ONTARIOIS

Financé par le CAO et administré par le Bureau franco-ontarien, Contact ontariois est un marché des arts de la scène francophone conçu pour faire connaître les artistes franco-ontariens et leur trouver des débouchés en Ontario et ailleurs, autant que pour intensifier les tournées artistiques dans les collectivités francophones de l'Ontario.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CONTACT ONTARIOIS

Prière de téléphoner ou d'écrire au Bureau franco-ontarien, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

ONTARIO CONTACT

Ontario Contact est un colloque annuel permettant aux artistes se produisant en tournée de se faire connaître. Parrainé par le CAO et organisé par le Bureau des tournées⁴, *Ontario Contact* présente des spectacles et des ateliers ainsi qu'un « salon » où les artistes de la scène désireux de signer des contrats de tournées distribuent du matériel promotionnel à des diffuseurs¹¹ qui cherchent des artistes à inviter dans leurs collectivités.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR ONTARIO CONTACT

Prière de téléphoner ou d'écrire au Bureau des tournées⁴, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

ART SMART AND ART SAVANT

Every year, hundreds of professional²¹ artists of all disciplines present thousands of performances and projects in Ontario's elementary and secondary schools. *Art Smart* and *Art savant* are conferences sponsored by OAC and organized by the Arts/Education Office, to bring together these artists and the educators who invite them into their classrooms. For artists and educators, *Art Smart* provides an opportunity to attain a better understanding of one another's goals and to discuss their common concerns. *Art savant* provides the same forum for francophone performers and school representatives.

FOR MORE INFORMATION ON ART SMART AND ART SAVANT

Contact the Arts/Education Office,
Ontario Arts Council,
Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6
(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

ONTARIO CONTACT

Ontario Contact is an annual showcase opportunity for touring²⁸ artists. Sponsored by OAC and organized by the Touring Office,³⁰ *Ontario Contact* offers performances, workshops and a marketing area, where performing artists who wish to tour can display their promotional material, and meet potential presenters¹⁹ interested in inviting touring²⁸ artists to their communities.

FOR MORE INFORMATION ABOUT ONTARIO CONTACT

Call or write the Touring Office,³⁰
Ontario Arts Council,
Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6
(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

CONTACT ONTARIOIS

Funded by OAC and administered by the Franco-Ontarian Office, *Contact ontariois* is a francophone performing arts market and booking conference designed to promote and market Franco-Ontarian artists in and outside Ontario, and to increase the market for arts touring activities in French-speaking communities in Ontario.

FOR MORE INFORMATION ABOUT CONTACT ONTARIOIS

Call or write the Franco-Ontarian Office,
Ontario Arts Council,
Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6
(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

FONDS CHALMERS

Le Fonds Chalmers a été créé grâce à la générosité de la famille Floyd S. Chalmers. Les intérêts que rapporte le fonds sont distribués sous forme de prix dans les quatre catégories suivantes :

PRIX FLOYD S. CHALMERS POUR LES PIÈCES DE THÉÂTRE CANADIENNES

Ces prix couronnent tous les ans des pièces canadiennes exceptionnelles jouées dans l'agglomération torontoise. Il peut y avoir jusqu'à quatre prix de 10 000 \$ décernés chaque année. Les lauréats sont choisis par les membres du Toronto Drama Bench et d'autres personnes du milieu théâtral de Toronto.

PRIX CHALMERS POUR LES PIÈCES DE THÉÂTRE CANADIENNES POUR ENFANTS

Ces prix couronnent des pièces originales écrites pour un public d'âge scolaire et jouées dans l'agglomération torontoise. Il s'agit d'une somme de 16 000 \$ répartie en deux catégories : 10 000 \$ pour la pièce jugée la meilleure et 6 000 \$ pour la ou les pièces qui arrivent ensuite. Les spectacles de marionnettes peuvent recevoir ce prix, à condition que le dialogue en soit l'élément dominant. Les spectacles de danse et de mime peuvent également être primés s'il existe un scénario signé.

PRIX JEAN A. CHALMERS DE CHORÉGRAPHIE

Le prix Jean A. Chalmers de chorégraphie rend hommage à des chorégraphes de stature nationale. Ce prix de 10 000 \$ est décerné tous les ans par un jury de composition nationale.

Les chorégraphes canadiens en exercice peuvent se porter ou se faire porter candidats pour ce prix par l'intermédiaire du Bureau de la danse, à l'adresse ci-dessous.

BOURSES CHALMERS DE FORMATION EN ARTS DE LA SCÈNE

Ces bourses aident les artistes de la scène qualifiés à se consacrer à des projets d'étude intensifs ou des cours de perfectionnement auprès de grands maîtres ou dans des établissements prestigieux. Les candidats doivent avoir leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario et avoir suivi une formation de base.

Tous les artistes du spectacle admissibles peuvent demander des bourses Chalmers de formation en arts de la scène. Ce programme est administré par le Bureau de la danse, chargé de la coordination du Fonds Chalmers.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR LE FONDS CHALMERS

Prière de s'adresser au Bureau de la danse, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

THE CHALMERS FUND

The Chalmers Fund was created through generous contributions from the Floyd S. Chalmers family. The interest generated from the fund supports four award categories. They are:

THE FLOYD S. CHALMERS CANADIAN PLAY AWARDS

These awards are given annually for outstanding Canadian plays performed in Metropolitan Toronto. As many as four \$10,000 awards may be given in one year. They are adjudicated by members of the Toronto Drama Bench and members of the Toronto theatre community.

THE CHALMERS CANADIAN CHILDREN'S PLAY AWARDS

These awards honour original plays written for school-aged audiences and performed within the Metropolitan Toronto area. The awards are worth a total of \$16,000 divided into two categories, \$10,000 for an outstanding play and \$6,000 for the runner(s) up. Puppetry shows will be considered where the spoken word and script are the dominant feature. Dance and Mime shows will be considered where a script and the name of the playwright are available.

THE JEAN A. CHALMERS CHOREOGRAPHIC AWARD

The Jean A. Chalmers Choreographic Award recognizes choreographers of national importance. This annual \$10,000 award is adjudicated by a nationally based jury. Practicing Canadian choreographers may apply or be nominated for this award through the Dance Office at the address below.

THE CHALMERS PERFORMING ARTS TRAINING GRANTS

These grants assist qualified performing artists to undertake intensive study projects or professional upgrading, either with outstanding master teachers or at highly-regarded institutions. Candidates must be Ontario residents²⁵ and must have completed basic training.

Any eligible performing artist may apply for a Chalmers Performing Arts Training Grant. This program is administered by the Dance Office, which coordinates the Chalmers Fund.

FOR FURTHER INFORMATION ON THE CHALMERS FUND

Contact the Dance Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

OTHER FUNDS

THE JOHN ADASKIN MEMORIAL FUND

The John Adaskin Memorial Fund was established in January 1979 as a result of a trust agreement between the Ontario Arts Council and the Canadian Music Centre.

AUTRES FONDS

FONDS COMMÉMORATIF JOHN ADASKIN

Le Fonds commémoratif John Adaskin a été établi en janvier 1979 par une convention de fiducie signée par le Conseil des arts de l'Ontario et le Centre de musique canadienne. Ce fonds finance le « projet John Adaskin », qui s'attache à combler le fossé entre la musique contemporaine et l'enseignement et à encourager les professeurs de musique moderne à jouer plus d'œuvres contemporaines et canadiennes.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Prière de s'adresser au Bureau arts/éducation, Conseils des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796, ou au Centre de musique canadienne, Maison Chalmers, 20, rue St. Joseph, Toronto (Ontario) M4Y 1J9. Téléphone : (416) 961-4057.

BOURSE D'ÉTUDES LESLIE BELL POUR MAÎTRES DE CHORALE

La bourse Leslie Bell est décernée tous les deux ans à des aspirants maîtres de chorale. Elle se chiffre aux alentours de 3 000 \$.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Prière de s'adresser à la Fédération chorale de l'Ontario, 20, rue St. Joseph, Toronto (Ontario) M4Y 1J9. Téléphone : (416) 925-5525.

PRIX JOHN HIRSCH

Ce nouveau prix a été créé à la suite d'un legs fait au Conseil des arts de l'Ontario par le célèbre metteur en scène John Hirsch, aujourd'hui décédé. Il sera décerné tous les trois ans, à partir de 1992, à un metteur en scène prometteur en Ontario.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Prière de s'adresser au Service des initiatives de développement, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

PRIX PAULINE MCGIBBON

Le prix Pauline McGibbon a été créé pour témoigner l'affection et le respect que portent les Ontariens à leur ancienne lieutenant-gouverneure. Administré par le Conseil des arts de l'Ontario, il consiste en une somme de 7 000 \$ versée par le gouvernement de l'Ontario et en une médaille du ministère de la Culture et des Communications, dessinée par Dora de Pedery Hunt.

Ce prix annuel récompense les artistes dont le talent contribue au développement des arts de la scène en Ontario. Il est décerné, par roulement, à un décorateur la première année, à un metteur en scène la seconde et à un artisan de la production la troisième.

The fund supports the ongoing work of "The John Adaskin Project," which attempts to bridge the gap between contemporary music and education, and to arouse the interest of progressive music educators in performing more contemporary and Canadian music.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Arts/Education Office,
Ontario Arts Council,
Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6
(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796;
or the Canadian Music Centre,
Chalmers House, 20 St. Joseph Street, Toronto, Ontario M4Y 1J9
(416) 961-4057.

THE LESLIE BELL SCHOLARSHIP FOR CHORAL CONDUCTING

The Leslie Bell Scholarship is awarded every two years to aspiring choral conductors. The value of this scholarship is approximately \$3,000.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Ontario Choral Federation,
20 St. Joseph Street, Toronto, Ontario M4Y 1J9
(416) 925-5525.

THE JOHN HIRSCH AWARD

This new award was established as the result of a bequest made to the Ontario Arts Council by the distinguished director, the late John Hirsch. The award will be given every third year, beginning in 1992, to a promising theatre director in Ontario.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Department of Developmental Ventures,
Ontario Arts Council,
Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6
(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

THE PAULINE MCGIBBON AWARD

The Pauline McGibbon Award was established to mark the affection and respect held by the people of Ontario for their former Lieutenant Governor. Administered by the Ontario Arts Council, it consists of a \$7,000 award from the Government of Ontario, and a medal designed by Dora de Pedery Hunt, from the Ministry of Culture and Communications.

Les candidats proposés pour ce prix seront des artistes en début de carrière qui ont déjà fait preuve d'un grand talent et de dons très prometteurs. Il faut qu'ils puissent faire profiter leur art des études, voyages et autres possibilités que ce prix rend possibles. Il faut également qu'ils aient leur lieu de résidence¹⁵ en Ontario.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR LE PRIX PAULINE MCGIBBON

Prière de s'adresser au Bureau du théâtre, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou, sans frais en Ontario, 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

PRIX RUTH SCHWARTZ DE LITTÉRATURE POUR LA JEUNESSE

Dédié à la mémoire de l'éminente libraire Ruth Schwartz, ce prix de 2 000 \$ est décerné tous les ans à l'auteur ou à l'illustrateur d'un ouvrage exceptionnel de littérature canadienne pour la jeunesse. Il est administré conjointement par le Conseil des arts de l'Ontario et la Canadian Booksellers Association. Le jury¹⁴ qui le décerne est composé entièrement d'enfants.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Prière de s'adresser à la Canadian Booksellers Association, 301, avenue Donlands, Toronto (Ontario) M4J 3R8. Téléphone : (416) 467-7883.

PRIX HEINZ UNGER POUR CHEFS D'ORCHESTRE

Ce prix, décerné tous les deux ans, est destiné à attirer l'attention sur la carrière d'un chef d'orchestre canadien ayant débuté depuis peu ou ayant déjà franchi la moitié de sa carrière. Il est administré conjointement par le Conseil des arts de l'Ontario et l'Association des orchestres canadiens.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Prière de s'adresser à l'Association des orchestres canadiens, 56, The Esplanade, Bureau 311, Toronto (Ontario) M5E 1A7. Téléphone : (416) 366-8834.

FONDS D'INITIATIVES

Récemment constitué par le Conseil des arts de l'Ontario, et faisant partie de ses fonds de dotation, le Fonds d'initiatives rend hommage à la générosité de familles de philanthropes, comme la famille Floyd S. Chalmers de Toronto, qui ont montré l'exemple du mécénat privé en Ontario.

Le Fonds d'initiatives sera réservé à de nouveaux projets artistiques expérimentaux qui, en raison de leur nature audacieuse et risquée, ont généralement du mal à se faire subventionner.

Il vise à contribuer aux activités créatrices quotidiennes et à l'épanouissement d'artistes ou de groupes de petite et moyenne envergure inspirés de visions novatrices.

This annual award assists artists contributing their talents to the performing arts in Ontario. It is cyclical, and is awarded to a designer one year, to a director the next and to a production craftsperson the third year.

Nominees for the award should be persons who have displayed unique talent, potential for excellence and who are in the early stages of their careers. They will be individuals who can be expected to pursue their visions through the studies, travel and other opportunities that this award makes possible. Candidates must be residents²⁵ of Ontario.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Theatre Office,

Ontario Arts Council,

Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6

(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

THE RUTH SCHWARTZ AWARD FOR CHILDREN'S LITERATURE

Established in honour of the late Ruth Schwartz, a respected Toronto bookseller, this award of \$2,000 is presented annually to the author or illustrator of an outstanding work in Canadian children's literature. The award is administered by the Ontario Arts Council and the Canadian Booksellers Association. The jury for this award is composed entirely of children.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Canadian Booksellers Association,

301 Donlands Avenue, Toronto, Ontario M4J 3R8

(416) 467-7883.

THE HEINZ UNGER AWARD FOR CONDUCTING

This award, given every second year, is designed to encourage and highlight the career of a young, or mid-career Canadian orchestra conductor. It is administered by the Ontario Arts Council in co-operation with the Association of Canadian Orchestras.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Association of Canadian Orchestras,

56 The Esplanade, Suite 311, Toronto, Ontario M5E 1A7

(416) 366-8834.

THE VENTURE FUND

Recently created by the Ontario Arts Council as part of OAC's endowment funds, the Venture Fund was established as a tribute to the generosity of philanthropic families, such as the Floyd S. Chalmers family of Toronto, who have been instrumental in encouraging private sector funding of the arts in Ontario.

The Venture Fund will benefit new innovative, experimental and risky projects in the arts, areas that have traditionally found it difficult to garner sufficient funding. Designed to assist small- and medium-sized groups and individual artists, the Venture Fund was created for groups with great ideas and artists with wonderful dreams, who struggle to raise the dollars for day-to-day artistic activity and growth.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR LE FONDS D'INITIATIVES

Prière de s'adresser au Service des initiatives de développement, Conseil des arts de l'Ontario, Bureau 500, 151, rue Bloor ouest, Toronto (Ontario) M5S 1T6. Téléphone : (416) 961-1660 ou sans frais en Ontario 1-800-387-0058 ; télécopieur : (416) 961-7796.

FONDS EN FIDUCIE VIDA PEENE

Ce fonds provient d'un legs fait par une ancienne administratrice du CAO. Le fonds est confié au Conseil des Arts du Canada, qui en verse les intérêts au CAO. Chaque année, le CAO demande à la Fédération des orchestres symphoniques de l'Ontario de porter à son attention des projets utiles à tout le milieu de la musique orchestrale. Le CAO détient également en fiducie des fonds provenant du Fonds Vida Pene, réservés à l'achat de tableaux canadiens par le Musée des beaux-arts d'Hamilton.

FOR FURTHER INFORMATION

Contact the Department of Developmental Ventures,
Ontario Arts Council,
Suite 500, 151 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1T6
(416) 961-1660, toll-free in Ontario 1-800-387-0058, fax (416) 961-7796.

THE VIDA PEENE TRUST FUND

This fund is derived from a bequest made by a former OAC board member. The fund is held by the Canada Council, which transfers interest payments to OAC. Each year, OAC asks the Ontario Federation of Symphony Orchestras for submissions for assistance to projects which benefit the orchestra community as a whole. OAC also holds funds from the Vida Peene Fund in trust for the Art Gallery of Hamilton for the purchase of Canadian paintings.

Voici la définition de certains termes qu'utilise couramment le Conseil des arts de l'Ontario.

1. Admissibilité : Conditions que doit remplir un candidat pour que sa demande soit évaluée.
2. Artiste en médias électroniques : Artiste qui expérimente les possibilités et applications des technologies fondées sur l'électronique pour les mettre au service de l'expression artistique. Ces technologies regroupent notamment l'informatique, la robotique, les séquences, etc.
3. Arts plastiques : Les programmes du Bureau des arts plastiques subventionnent les artistes des disciplines suivantes : livre d'artiste, dessin, installation, œuvres multimédias, peinture, performance, gravure et sculpture. Ce bureau subventionne également divers métiers d'art s'exerçant sur les techniques mixtes et des matières telles que l'argile, les textiles, le verre, le cuir, le métal, le plastique et le bois.
4. Bureau des tournées : Le Bureau des tournées contribue à mettre sur pied des tournées permettant aux artistes du spectacle de se produire dans tout l'Ontario et à animer la vie culturelle des collectivités.
5. Chansonnier : Auteur-compositeur-interprète.
6. Comité de sélection : Les comités de sélection sont composés de conseillers convoqués par les bureaux du CAO pour examiner les demandes de subvention et formuler des recommandations.
7. Conseiller : Spécialiste reconnu, travaillant dans la même discipline que les candidats, auquel les responsables et responsables adjoints des divers bureaux du CAO demandent d'évaluer les demandes de subvention. Ainsi, par exemple, pour les demandes de subvention relatives au théâtre, on fait appel à des conseillers travaillant dans le théâtre.
8. Conseiller en tournées : Membre du personnel détaché par le bureau de Toronto du CAO dans la province pour dispenser aux artistes, aux organismes artistiques et aux diffuseurs des conseils sur les tournées de spectacles.
9. Critères : Conditions que doit remplir un artiste pour être admissible à un programme de subventions. Par exemple, tous les candidats doivent être citoyens canadiens ou immigrants reçus.
10. Danse ethnoculturelle : Toute danse d'inspiration nationale, régionale, religieuse ou relevant d'une origine culturelle particulière.
11. Diffuseur : Personne ou un organisme qui achète un spectacle pour le présenter au public.

The following are working definitions of terms commonly used by the Ontario Arts Council.

1. **Adjudication:** An adjudication is the process of selecting from among a group of applicants those recommended to receive assistance. A panel of peers (adjudicators or jury members) is employed to examine all assembled applications at one time and make recommendations on grants to be awarded.
2. **Advisor:** Officers and associate officers consult advisors to assess grant applications. These advisors are recognized specialists in the applicant's field. For example, specialists in theatre are consulted as advisors on theatre grant applications.
3. **Assessment:** The assessment process is the process by which all grant applications are reviewed individually for eligibility and artistic merit.
4. **Associate officer:** Associate officers provide advice and assistance to artists seeking funding from OAC, and review grant applications for eligibility for certain programs in their granting offices. In consultation with the artists they serve, associate officers maintain and evaluate province-wide granting programs, ensuring that these are responsive to the artists' needs. Like officers, associate officers bring artists' concerns to OAC board members and assist artists and arts organizations in developing sound administrative, financial and marketing procedures.
5. **Chansonniers:** Francophone author-composer-performers.
6. **Crafts:** Through its crafts programs, the Visual Arts Office funds work in clay, fibre, glass, leather, metal, mixed media, resins and wood.
7. **Criteria:** Criteria are the elements required for an artist to be eligible for a grant. For example, one element which is required of all applicants is that they be either Canadian citizens or landed immigrants.
8. **Culture-specific dance:** Culture-specific dance refers to types of dance which express national, regional or other specialized cultures.
9. **Discipline:** Discipline refers to a specific art form, such as dance, music or painting.
10. **Electronic media artists:** Artists who explore the possibilities and applications of electronic-based technologies in their pursuit of a personal artistic expression. Such technologies may include computers, robotics, sequences, etc.

12. Discipline : Terme qui désigne une forme d'art particulière (danse, musique, peinture, par exemple).
13. Évaluation : Examen de toutes les demandes de subvention, une par une, pour s'assurer de l'admissibilité des candidats et jauger leur mérite artistique.
14. Jury : Le Conseil des arts de l'Ontario constitue des jurys pour évaluer les demandes et formuler des recommandations en ce qui concerne les artistes méritant des subventions. Les membres de ces jurys sont choisis dans toute la province pour leur compétence dans certains domaines artistiques, indépendamment de leur milieu culturel ou de leur race, et leurs services sont rétribués par le CAO.
15. Lieu de résidence : Avoir son lieu de résidence en Ontario signifie généralement avoir habité dans la province pendant un an et y avoir une adresse permanente. Les conditions d'admissibilité pouvant varier pour certains programmes, prière de se renseigner à ce sujet auprès du bureau subventionneur approprié.
16. Métiers d'art : Par le biais de ses programmes portant sur les métiers d'art, le Bureau des arts plastiques subventionne les techniques mixtes et les œuvres exécutées dans les matières suivantes : argile, textile, verre, cuir, métal, plastique et bois.
17. Ouvrage grand public : Livre d'intérêt général (livre de fiction, livre de vulgarisation, poésie, théâtre, etc.).
18. Pair : Personne du métier, artiste de la même discipline artistique que les candidats, au fait de tous les aspects de la forme d'art en question ; les demandes sont évaluées par des pairs.
19. Producteur : Personne qui organise un spectacle pour le vendre à un diffuseur.
20. Professionnel :
Artiste professionnel : personne qui, par son talent, sa réputation dans le milieu artistique et le revenu que lui procurent ses œuvres, est considérée comme ayant fait carrière dans sa discipline. Généralement, les artistes professionnels ont une formation de base dans leur domaine, consacrent une partie importante de leur temps à la pratique de leur art, cherchent à vendre leurs œuvres et sont considérés comme des pairs par les autres artistes de leur discipline. Chaque programme du CAO a des critères d'admissibilité distincts, parmi lesquels peut figurer l'obligation d'être professionnel.
Compagnie, troupe ou organisme professionnel : tout organisme, compagnie ou troupe qui soutient, présente ou produit les œuvres d'artistes professionnels. Les conditions pouvant différer d'un programme à l'autre, prière de s'adresser

11. Eligibility: Refers to the elements required for an application to be considered for the assessment process.
12. Juror: Jurors are selected by the Ontario Arts Council to evaluate applications and make recommendations on which applications should receive grants. Jurors from across the province are chosen for their expertise in specific artistic fields, regardless of their cultural background or race, and are given a fee for service by OAC.
13. Not-for-profit: This is a legal term which indicates that an organization operates without share capital.
14. Officer: Officers are responsible for their granting offices. They provide advice and assistance to artists seeking funding from OAC, and review grant applications for eligibility. In consultation with the artists they serve, officers maintain and evaluate province-wide granting programs, ensuring that these are responsive to the artists' needs. Officers bring artists' concerns to OAC board members and assist artists and arts organizations in developing sound administrative, financial and marketing procedures.
15. Operating grants: Operating grants are awarded for the support of regular, ongoing activities (or operations) of arts organizations.
16. Panels: Panels are made up of advisors who are brought together at the OAC offices to review and make recommendations on applications.
17. Peer: Applications are assessed by the applicant's peers; that is by artists who are in the same artistic field and who are sensitive to the particular art forms in question.
18. Pilot program: A pilot program is a granting program which is introduced for a limited time period, after which it is reviewed to determine how well a program meets the needs of artists or a particular artistic community. Pilot programs may or may not receive ongoing funding after their initial test period.
19. Presenter: A presenter is an individual or organization who purchases a performing arts production for public presentation.
20. Producer: A producer puts together a performing arts production to sell to a presenter.
21. Professional: Professional artists: Artists whose arts practice has assumed career significance through a combination of individual competence, reception by the community, and economic return. Typically, professional artists have completed basic training in their fields, devote a significant proportion of their

- au bureau subventionneur pour toute précision.
21. Programme : Chaque bureau subventionneur du CAO administre une série de programmes au titre desquels les artistes peuvent demander des subventions.
22. Programme pilote : Programme de subvention introduit à l'essai pendant une certaine période, au terme de laquelle on examine s'il répond aux besoins des artistes ou d'un milieu artistique particulier. Le financement de certains programmes pilotes est reconduit au bout de la période d'essai, tandis que d'autres disparaissent.
23. Résident : Artiste qui travaille au sein d'un organisme pendant une certaine période. Par exemple, un dramaturge peut être résident dans un théâtre ou un artiste du spectacle dans une école.
24. Responsable : Personne qui se trouve à la tête d'un bureau subventionneur du CAO. Les responsables des bureaux dispensent conseils et aide aux artistes qui souhaitent obtenir des subventions du CAO et examinent les demandes présentées à leur bureau pour s'assurer de l'admissibilité des candidats. Ils appliquent et évaluent les programmes de subventions à l'échelle de la province et consultent les artistes pour s'assurer qu'ils répondent à leurs besoins. Ils sont chargés de transmettre les préoccupations des artistes au conseil d'administration du CAO et d'aider les artistes et organismes artistiques à se doter de méthodes administratives, financières et commerciales efficaces.
25. Responsable adjoint : Les responsables adjoints des bureaux du CAO dispensent conseils et aide aux artistes qui souhaitent obtenir des subventions du CAO et examinent les demandes présentées à leur bureau pour s'assurer de l'admissibilité des candidats. Ils appliquent et évaluent les programmes de subvention à l'échelle de la province et consultent les artistes pour s'assurer qu'ils répondent à leurs besoins. Tout comme les responsables, ils sont chargés de transmettre les préoccupations des artistes au conseil d'administration du CAO et d'aider les artistes et organismes artistiques à se doter de méthodes administratives, financières et commerciales efficaces.
26. Sans but lucratif : Terme juridique indiquant qu'une société fonctionne sans capital-actions.
27. Subside : Somme d'argent accordée à un particulier ou à un organisme.
28. Subvention de fonctionnement : Subvention qui doit servir à financer les activités permanentes de fonctionnement des organismes artistiques.

energies to practicing their art, seek remuneration for their work, and are acknowledged as peers by others working in the field. Each OAC program has distinct criteria on which eligibility is based, which may or may not incorporate the requirement of being professional.

Professional company or organization: A company or organization which supports, presents and/or produces the work of professional artists. As requirements may vary for certain programs, please contact your granting office for further information.

22. Program: Each OAC granting office has a number of programs to which artists can apply for grants.
23. Project Grants: Project grants assist in the cost of specific time-based projects or events such as a special concert, an individual play or a specific tour.
24. Residency: Residency refers to a program in which an artist works continuously in an organization for a specific period of time. For example, a playwright may participate in a residency program in a theatre, or a performing artist in a school.
25. Resident: Generally, to be considered a resident of Ontario, you should have been living in the province for one year and have a permanent address in Ontario. As requirements may vary for certain programs, please contact your granting office for further information.
26. Subsidy: A grant of money to an individual or organization.
27. Third Party Recommendor: An organization (art gallery, theatre company, book or periodical publisher), funded by OAC, which is authorized to act as an intermediary between OAC and a community of individual artists, and to make recommendations on individual grants.
28. Touring: Touring in this instance refers to performing artists or companies who perform in various locations outside their place of residence and outside Metropolitan Toronto.
29. Touring consultants: OAC staff members working outside the Toronto office, who provide artists, arts organizations and presenters with advice on performing arts touring.
30. Touring Office: The Touring Office helps develop new touring opportunities for performing artists throughout Ontario, and improves the availability of performances for citizens in their own communities.

29. Subvention de projet : Subvention qui contribue aux frais de certains projets d'une durée définie ou d'événements précis (concert spécial, représentation théâtrale, tournée particulière).
30. Tiers : Organisme financé par le CAO (musée d'art, compagnie de théâtre, maison d'édition ou revue), autorisé à servir d'intermédiaire entre le CAO et les artistes d'une discipline ou d'un milieu donné, et à formuler des recommandations sur des subventions à accorder.
31. Tournée : Ici, présentation de spectacles, par des artistes et des organismes des arts de la scène, dans d'autres localités que celles où ils habitent et en dehors de l'agglomération torontoise.

31. Trade books: Trade books are non-academic general-interest books, such as fiction, popular non-fiction, poetry, drama, etc.
32. Visual arts: The programs of the Visual Arts Office include funding for artists' bookworks, drawing, installation, multi-media, painting, performance art, printmaking and sculpture. The Visual Arts Office also funds crafts, including clay, fibre, glass, leather, metal, mixed media, resins and wood.

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Ontario Arts Council Program Deadlines (Ce document existe aussi en version française.)

January 1991 - Second Edition

Arts/Education Office

Grants to Organizations

Operating Grants

Regional Secondary School Touring

Residency

Special Projects

Grants to Individual Artists

Commissioning and

New Play Development: Reserve Fund

Creative Artists in Schools

Please contact

Arts/Education Office

March 12

June 1

April 15; Oct. 15

Please contact

Arts/Education Office

Jan. 15; June 1; Oct. 1

Community Arts Development Office

Grants to Organizations

Artists and the Workplace

Community Arts Councils

Festivals

Folk Festivals

Organizations

Project/Development

Please contact C.A.D. Office

Please contact C.A.D. Office

Please contact C.A.D. Office

Please contact C.A.D. Office

Please contact C.A.D. Office

6 weeks before project; submitted
to MCC field office

First Nations Artists -

Grants to Organizations

First Nations Cultural Centres

- Project Grants

First Nations Organizations

- Project Grants

First Nations Artists -

Grants to Individual Artists

First Nations Artists in the

Classroom

Folk Arts - Grants to Organizations

Folk Arts Organizations

- Project Grants

Pilot project -

please contact C.A.D. Office

Pilot project -

please contact C.A.D. Office

Pilot project -

please contact C.A.D. Office

Pilot project -

please contact C.A.D. Office

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Dance Office

Grants to Organizations

Dance Organizations

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Dance Presenters

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Mime and Puppetry Companies

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Training - Dance Institutions

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Umbrella Organizations,

Service Associations

and Conferences

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Grants to Individual Artists

Independent Choreographers

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Grants to Organizations or

Individual Artists

Culture-Specific Dance Projects

Feb. 15

Multi-Disciplinary Projects

Feb. 1; Aug. 15

Other Dance-Related Awards

Chalmers Performing Arts Training Grants

Feb. 15

Film, Photography Video Office

Grants to Organizations

Project Grants to Organizations

Jan. 15; April 15; Aug. 15

Grants to Individual Artists

Electronic Media

May 1; Dec. 1

Film

April 1; Nov. 1

Photography - Exhibition Assistance

Feb. 15; April 15; June 15;

Aug. 15; Oct. 15; Dec. 15

Photography and Holography Projects

Feb. 1; Aug. 15

Video Artists

Feb. 1; Aug. 15

Franco-Ontarian Office

(These programs are available in French only)

Grants to Organizations

Cultural Centres

Feb. 15

Festivals

No deadline

Galleries éducatives

Please contact Franco

Franco Ontarian Office

Publishing - Books

Feb. 15

Publishing - Periodicals

Feb. 15

Theatre

Feb. 15; May 15

Grants to Individual Artists

Chansonniers

May 15

Playwright Residency

June 1

Playwrights

No deadline

Visual Arts - Exhibition Assistance

No deadline

Writers - Arts writers

Nov. 30

Writers - Recommendor program

No deadline

Writers - Works-in-progress

Nov. 30

Grants to Organizations or

Individual Artists

Miscellaneous Projects

No deadline

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Literature Office

Grants to Organizations

Book Publishers

Feb. 1

Literary and Arts Periodicals

July 15 (unconfirmed)

Projects of Literary Associations

May 1; Nov. 1

Grants to Individual Artists

Arts Writers

Jan. 1; April 1; July 1; Oct. 1

Translation For Languages other
than English or French

Jan. 21

Works-in-Progress

Jan. 1; May 1; Sept. 1

Writers' Reserve

No deadline; program runs May 1 -
Jan. 31; apply anytime

Music Office

Grants to Organizations

Chamber Ensembles

Sept. 1

Choirs

Feb. 15

Contemporary Arts

April 1; June 1

Festivals

Nov. 15

Music Theatre/Opera Development

March 1; Oct. 1

Opera/Music Theatre

May 1; Nov. 1

Orchestras

April 1

New Orchestras

June 1

Training

May 1; Nov. 1

Series

May 1

Special Music Projects

A minimum of 3 months before
production date

Grants to Organizations or Individual Artists

Commissions of New Music

May 1; Oct. 1

Theatre Office

Grants to Organizations

Professional Theatre Companies

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Theatre Project Grants

Nov. 1: For productions occurring
in Feb., March, April or May

Feb. 1: For productions occurring
in June, July, Aug., Sept. or
Oct.

Aug. 1: For productions occurring
in Oct., Nov., Dec. or Jan.

Feb. 1; April 15; Aug. 15; Dec. 1

Theatre Service Organizations

Grants to Individual Artists

Playwright Recommendor Program

No deadline

Playwright Residencies

July 1

Grants to Organizations or Individuals

Music Theatre/Opera Development

March 1; Oct. 1

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Touring Office

Grants to Organizations

Touring Arts Fund

Touring Theatre Program

April 30; Aug. 30

March 15

Visual Arts Office

Grants to Organizations:

Artist-Run Centres

Crafts Organizations

- Program and Operating

Crafts Organizations

- Projects

Crafts Organizations

- Special Projects

Crafts Service Organizations

Public Art Galleries - Operating

Public Art Galleries - Program

Service Organizations

Training

Visual Arts Organizations

- Special Projects

Grants to Individual Artists and

Craftspersons:

Individual Crafts up to \$10,000

Individual Critics up to \$4,000

Individual Exhibition Assistance
up to \$1,000

Individual Visual Arts \$3,000

Individual Visual Arts \$5,000

Individual Visual Arts \$10,000

Please contact Visual Arts Office

Please contact Visual Arts Office

Please contact Visual Arts Office

March 15; Sept. 15

Please contact Visual Arts Office

Please contact Visual Arts Office

Please contact Visual Arts Office

Please contact Visual Arts Office

Please contact Visual Arts Office

Jan. 15; May 15; Sept. 15

April 1; Oct. 1

March 1; Oct. 1

Deadlines set by recommendor
galleries

June 15; Dec. 15

June 15; Dec. 15

April 1

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Ontario Arts Council Touring Consultants (Ce document existe aussi en version française.)

January 1991 - Second Edition

Consultant's Name and Region

SOUTHWEST

Barbara Huget
9 Brookdale Avenue
London, Ontario
N6J 2W5
(519) 642-1353

EAST

Susan Freeman
247 Fifth Avenue
Ottawa, Ontario
K1S 2N1
(613) 232-3319

CENTRAL

Michel Lachaume*
222A Montée de l'Outaouais
Rockland, Ontario
K4K 1G2
(613) 446-7218

NORTHWEST

Dorothy Gregory
298 Anten Street
Thunder Bay, Ontario
P7B 5H3
(807) 767-1836

NORTHEAST

Lorna K. Ryan*
Box 94, R.R. 1
Corbeil, Ontario
POH 1K0
(705) 752-2443

Responsible for

English Presenters: Brant; Elgin; Essex; Grey Bruce; Haldimand-Norfolk; Hamilton-Wentworth; Huron; Kent; Lambton; Middlesex; Niagara; Oxford; Perth; Waterloo; Wellington; West Halton

English Presenters: Dundas and Glengarry; Frontenac; Haliburton; Hastings; Lanark; Leeds and Grenville; Lennox and Addington; Muskoka; Northumberland; Ottawa-Carleton; Peterborough; Prescott and Russell; Prince Edward; Renfrew; Stormont; Victoria

English Presenters: Dufferin; Durham; East Halton; Mississauga; Peel County; Simcoe County; York County

French Presenters: Southern, Central and Eastern Ontario -- south of the Mattawa line

English Presenters: Algoma (Sault Ste. Marie and west); Kenora; Rainy River; Thunder Bay

English Presenters: East Algoma; Cochrane; Manitoulin; Nipissing; Parry Sound; East Sudbury; West Sudbury; Timiskaming

French Presenters: Northeast and Northwest Ontario

* Bilingual Consultant

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

OAC Publications

(Ce document existe aussi en version française.)

January 1991 - Second Edition

COMMUNICATIONS DEPT.

**1988-89 Annual Report /
Rapport annuel 1988-1989**

Names may be placed on mailing list to receive reports annually. Limited quantities of previous reports available.

**The Economic Impact
of the Arts in Ontario
1987**

An economic perspective on professional arts activity in Ontario.

**The Economic Impact
of the Arts in Ontario
(Summary) 1987**

A summary of the above report.
(Also available in French)

**For Arts' Sake /
Pour l'amour de l'art
Roy MacSkimming, 1983**

A history of the Ontario Arts Council 1963-1983.

**Guide to Grants /
Guide des subventions
OAC, February 1991**

Detailed guide to OAC programs and services. Available February, 1991.

**In the Province
of Artists / Dans la
province des artistes
OAC, January 1989**

The Ontario Arts Council's submission to the Treasurer of Ontario on behalf of Ontario's cultural sector.

**Moving Forward
OAC, March 1988**

The Ontario Arts Council's Five-Year Plan for strategic development of the arts. (Also available in French)

**Moving Forward -- Next Steps
/ Bâtir l'avenir --
prochaines étapes
OAC, February 1991**

Statement of OAC's priorities and strategic plan for the next three years.

**Ontario Arts Council
Information Kit /
Dossier d'information
sur le CAO**

Includes general information about OAC and its funding programs. Updated regularly.

RESEARCH & POLICY PLANNING UNIT

**The Goods and Services
Tax and the Arts
OAC, July 1990**

A short resource list for artists and arts organizations. (Also available in French)

**Taking Account: Report of
the Ontario Arts Census Day
Project / Tout compte fait :
rapport sur la Journée du
recensement des arts
en Ontario
OAC, October 1990**

Report of a day's activities in the non-profit professional arts sector in Ontario.

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

OAC Granting Office Publications

ARTS/EDUCATION

Arts Education Catalogue
Arts/Éducation 1990-1991
updated annually

A resource guide for artists and educators.

Artists Wanted / On demande des artistes
updated annually

A reference list of schools which may be contacted by artists regarding project applications for OAC's Creative Artists in Schools program.

Cais Connections / Liaisons ACDE
updated annually

A reference list of artists who have previously participated in the Creative Artists in Schools program.

Regional Secondary School Touring Brochure
updated annually

A regional list of performing companies touring Ontario secondary schools at an affordable, subsidized fee.

School Daze
March 1989

This document is a transcription of a marketing seminar for arts organizations in education which was held in March 1989.
(Limited quantities)

COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT

Artists and the Workplace: The Pilot Phase / Les artistes et le milieu de travail : la phase pilote
Jonathan Forbes
February 12, 1990

A report on the program.

DANCE

Dance in Education Directory
Louise Calvert-Dale
1989

A reference list for educators, dance artists, arts administrators and consultants, and especially for those involved with dance programs in the schools.

Partners in the Dance
March 1990

Dance residencies in Ontario schools. (Also available in French)

FILM/PHOTO/VIDEO

Media Arts Guide
Ian Murray
June 1989

Selected listings from the Media Arts Database.

Please note: This is not an OAC publication, but is available through OAC.

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

MUSIC

Orchestras Ontario
1988

An examination of the Ontario Arts Council's Orchestral Support Programs.

Transcripts of the Proceedings from the Workshop on Music Festivals
1988

Transcript of a workshop held September 23-24, 1988.

TOURING

On the Road
updated annually

Formerly entitled **Bulletin**.
Lists artists available for touring. (Also available in French)

Presenters List
updated annually

Formerly entitled SPONSORS LIST.
Includes names and addresses of organizations which book series or single events in their communities. (Also available in French)

THEATRE

Places, Please.
OAC, January 1990

The report of the Task Force on Ontario Arts Council funded professional non-profit theatre. (Also available in French)

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Ontario
Ministry of Citizenship (MC)
Ministry of Culture and Communications (MCC)
Field Services/Native Community Branch Offices (NCB)
 (Ce document existe aussi en version française.)

January 1991 - Second Edition

Barrie (MCC)

114 Worsley Street
 L4M 1M1
 Tel: (705) 737-0543
 Toll-free: 1-800-461-4308

Belleville (MCC)

280 Pinnacle Street
 K8N 3B1
 Tel: (613) 968-3474
 Toll-free: 1-800-267-2873

Dryden (MC)

479 Government Road
 P8N 3B3
 Tel: (807) 223-3331

Fort Francis (NCB)

283 Church Street
 P9A 3M9
 Tel: (807) 274-9732

Geraldton (NCB)

303 Main Street East
 P0T 1M0
 Tel: (807) 854-0169

Hamilton (MC/MCC)

119 King Street West
 L8N 3Z9
 Tel: (416) 521-7229
 Toll-free: 1-800-263-8514

Kenora (NCB/MCC)

227 2nd Street South
 P9N 1G1
 Tel: (807) 468-2864 (NCB)
 (807) 468-8928 (MCC)

Kitchener (MCC)

30 Duke Street West
 N2H 3W5
 Tel: (519) 578-8200
 Toll-free: 1-800-265-2189

London (MC/MCC/NCB)

255 Dufferin Avenue
 N6A 5K6
 Tel: (519) 679-7146
 Toll-free: 1-800-265-4731

Orillia (NCB)

15 Matchedash Street North
 L3V 4T4
 Tel: (705) 325-9561

Ottawa (MC/MCC)

1 Nicholas Street
 K1N 7B7
 Tel: (613) 566-3728 (MC)
 (613) 566-3950 (MCC)

Sault Ste. Marie (MC/NCB)

390 Bay Street
 P6A 1X2
 Tel: (705) 759-8652 (MC)
 (705) 942-0419 (NCB)

Sioux Lookout (NCB)

34 Front Street East
 P0V 2T0
 Tel: (807) 737-1018

St. Catharines (MCC)

15 Church Street
 L2R 3B8
 Tel: (416) 685-7397
 Toll-free: 1-800-263-5411

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Sudbury (NCB/MCC)

10 Elm Street
P3C 5N3

Tel: (705) 675-4349 (NCB)

(705) 675-4383 (MCC)

Toll-free: 1-800-461-4025

Thunder Bay (NCB/MCC)

1825 East Arthur Street
P7E 5N7

Tel: (807) 475-1683 (NCB)

(807) 475-1348 (MCC)

Toll-free: 1-800-465-6856

Timmins (NCB/MCC)

22 Wilcox Street
P4N 3K6

Tel: (705) 267-8018

Toronto (MC/MCC)

10 St. Mary Street
M7A 2R9

Tel: (416) 965-6597

Toronto (NCB)

77 Bloor Street West
M7A 2R9

Tel: (416) 965-5003

Windsor (MC/MCC)

221 Mill Street
N9C 2R1

Tel: (519) 256-5486

Toll-free: 1-800-973-1451 (MCC)

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Ontario Arts Council Board Members

Membres du conseil d'administration du Conseil des arts de l'Ontario

Nalini Stewart Chair / Présidente	Toronto
Antoine de Lotbinière Panet Vice-Chair / Vice-président	Ottawa
Lucie Amyot	Toronto
Brock Armstrong	London
Mary Jane Christakos	Sudbury
Mina Grossman	Windsor
Barbara Ivey	Toronto
Thomas A. Jamieson	Niagara-on-the-Lake
William A. Johnston	Toronto
Peggy Nash	Toronto
Donald C. Paterson	Thunder Bay
Michael Rayner	Toronto

January 1991 - Second Edition /
Janvier 1991 -- Deuxième édition

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Dates limites des programmes de subvention du Conseil des arts de l'Ontario (This document is also available in English.)

Janvier 1991 -- Deuxième édition

Bureau arts/éducation

Subventions accordées aux organismes

Artistes résidents

1er juin.

Projets spéciaux

15 avril; 15 oct.

Subventions de fonctionnement

Appeller le Bureau
arts/éducation.

Tournées régionales dans
les écoles secondaires

12 mars.

Subventions accordées aux artistes

Artistes créateurs dans

les écoles (ACDE)

15 janv.; 1er juin; 1er oct.

Commande et création d'oeuvres

Appeller le Bureau
arts/éducation.

dramatiques : fonds de réserve

Bureau du développement des arts communautaires (DAC)

Subventions accordées aux organismes

Les artistes et le milieu de travail

Appeller le Bureau du DAC.

Conseils des arts communautaires

Appeller le Bureau du DAC.

Festivals

Appeller le Bureau du DAC.

Festivals d'arts populaires

Appeller le Bureau du DAC.

Organismes artistiques

Appeller le Bureau du DAC.

Projets et développement

6 semaines avant le début
du projet; soumettre au
bureau régional du MCC.

Arts des Premières Nations --

subventions accordées aux organismes

Centres culturels des Premières Nations

Projet pilote -- appeller le
Bureau du DAC.

-- subventions de projet

Projet pilote -- appeller le
Bureau du DAC.

Organismes des Premières Nations

-- subventions de projet

Arts des Premières Nations --

subventions accordées aux artistes

Artistes des Premières Nations

Projet pilote -- appeller le
Bureau du DAC.

dans les écoles

Arts populaires -- subventions

accordées aux organismes

Subventions de projet pour les

Projet pilote -- appeller le
Bureau du DAC.

organismes des arts populaires

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Bureau de la danse

Subventions accordées aux organismes

Compagnies de danse

1er févr.; 15 avril;
15 août; 1er déc.

Diffuseurs

1er févr.; 15 avril;
15 août; 1er déc.

Formation

1er févr.; 15 avril;
15 août; 1er déc.

Organismes de regroupement, associations
de soutien et colloques

1er févr.; 15 avril;
15 août; 1er déc.

Troupes de mime et de marionnettes

1er févr.; 15 avril;
15 août; 1er déc.

Subventions accordées aux artistes

Chorégraphes indépendants

1er févr.; 15 avril;
15 août; 1er déc.

Subventions accordées aux organismes et aux artistes

Projets de danse ethnoculturelle

15 févr.

Projets multidisciplinaires

1er févr.; 15 août.

Subventions accordées aux organismes ou artistes

Bourses Chalmers de formation en
arts de la scène

15 févr.

Bureau du film, de la photographie et de la vidéo

Subventions accordées aux organismes

Subventions de projet

15 janv.; 15 avril; 15 août.

Subventions accordées aux artistes

Aide aux expositions de photographies

15 févr.; 15 avril; 15 juin;
15 août; 15 oct.; 15 déc.

Médias électroniques

1er mai; 1er déc.

Scénaristes

Appeller le Bureau du
film, de la photographie
et de la vidéo.

Vidéastes

1er févr.; 15 août.

Projets de photographie et d'holographie

1er févr.; 15 août.

Bureau franco-ontarien

Subventions accordées aux organismes

Centres culturels

15 févr.

Édition -- livres

15 févr.

Édition -- périodiques

15 févr.

Festivals

Aucune date limite.

Galeries éducatives

Appeller le Bureau
franco-ontarien.

Théâtre

15 févr.; 15 mai.

Subventions accordées aux artistes

Artistes en arts plastiques

-- aide à l'exposition

Aucune date limite.

Chansonniers

15 mai.

Dramaturges -- aide à la création

Aucune date limite.

Dramaturges résidents

1er juin.

(Suite page suivante.)

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Bureau franco-ontarien (suite)

Écrivains -- aide à l'écriture
Écrivains -- oeuvres en cours
Écrivains -- rédaction d'articles
sur les arts

Aucune date limite.

30 nov.

30 nov.

Subventions accordées aux
organismes ou artistes
Projets

Aucune date limite.

Bureau de la littérature

(Programmes de langue anglaise.)
Subventions accordées aux organismes
Maisons d'édition
Projets d'associations littéraires
Revue littéraire et revue d'art
Subventions accordées aux artistes
Oeuvres en cours
Rédaction d'articles sur les arts

1er févr.

1er mai; 1er nov.

15 juillet (à confirmer).

1er janv.; 1er mai; 1er sept.

1er janv.; 1er avril.

1er juillet; 1er oct.

Aucune date limite.

21 janv.

Réserve des écrivains
Traduction en anglais d'ouvrages en
d'autres langues que le français

Bureau de la musique

Subventions accordées aux organismes
Chorales
Développement du théâtre musical
et de l'opéra
Ensembles de musique de chambre
Festivals
Formation
Musique contemporaine
Opéra et théâtre musical
Orchestres
Nouveaux orchestres
Projets spéciaux

15 févr.

1er mars; 1er oct.

1er sept.

15 nov.

1er mai; 1er nov.

1er avril; 1er juin.

1er mai; 1er nov.

1er avril.

1er juin.

Au moins de 3 mois avant la
date de présentation.

1er mai.

Séries

Subventions accordées aux organismes ou
aux artistes

Commande d'oeuvres de musique actuelle

1er mai; 1er oct.

Bureau du théâtre

(Programmes de langue anglaise.)
Subventions accordées aux organismes
Compagnies de théâtre professionnelles

1er févr.; 15 avril.

15 août; 1er déc.

1er févr.; 15 avril.

15 août; 1er déc.

(Suite page suivante.)

Organismes de soutien

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Bureau du théâtre (suite)

Projets

1er nov. pour les pièces de théâtre en févr., mars, avril ou mai.

1er févr. pour les pièces de théâtre en juin, juillet, août, sept. ou oct.

1er août pour les pièces de théâtre en oct., nov., déc. ou janv.

Subventions accordées aux artistes

Dramaturges résidents

Programme de recommandation des dramaturges

Subventions accordées aux organismes ou aux artistes

Développement du théâtre musical et de l'opéra

1er juillet.

Aucune date limite.

1er mars; 1er oct.

Bureau des tournées

Subventions aux organismes

Fonds pour tournées artistiques

Programme du théâtre en tournée

30 avril; 30 août.

15 mars.

Bureau des arts plastiques

Subventions aux organismes

Arts plastiques -- projets spéciaux

Centres dirigés par des artistes

Formation

Métiers d'art -- projets

Métiers d'art -- projets spéciaux

Métiers d'art -- subventions de programmes et de fonctionnement

Métiers d'art -- organismes de soutien

Musées d'art -- fonctionnement

Musées d'art -- programmes

Organismes de soutien

15 janv.; 15 mai; 15 sept.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

15 mars; 15 sept.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

Appeller le Bureau des arts plastiques.

(Suite page suivante.)

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Bureau des arts plastiques (suite)

Subventions accordées aux artistes en arts visuels et en métiers d'art

Aide aux expositions jusqu'à

concurrence de 1 000 \$

Subventions aux artistes : 3 000 \$

Subventions aux artistes : 5 000 \$

Subventions aux artistes : 10 000 \$

Subventions aux artistes en métiers

d'art jusqu'à concurrence de 10 000 \$

Subventions aux critiques d'art

Dates limites des galeries recommandateurs.

15 juin; déc. 15.

15 juin; déc. 15.

1er avril.

1er avril; oct. 1

**Les critiques écrivant en
français doivent se renseigner
auprès du Bureau franco-
ontarien sur le programme
« Écrivains -- rédaction
d'articles sur les arts » (date
limite : 30 nov.).**

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Conseil des arts de l'Ontario Conseillers en tournées (This document is also available in English.)

Janvier 1991 -- Deuxième édition

<u>Nom des conseillers par région</u>	<u>Responsabilités</u>
Sud-Ouest Barbara Huget 9, av. Brookdale London (Ontario) N6J 2W5 (519) 642-1353	Diffuseurs de langue anglaise : Brant; Elgin; Essex; Grey Bruce; Haldimand-Norfolk; Hamilton- Wentworth; Huron; Kent; Lambton; Middlesex; Niagara; Oxford; Perth; Waterloo; Wellington; West Halton.
Est Susan Freeman 247, Cinquième Avenue Ottawa (Ontario) K1S 2N1 (613) 232-3319	Diffuseurs de langue anglaise : Dundas and Glengarry; Frontenac; Haliburton; Hastings; Lanark; Leeds et Grenville; Lennox et Addington; Muskoka; Northumberland; Ottawa-Carleton; Peterborough; Prescott et Russell; Prince Edward; Renfrew; Stormont; Victoria.
Centre Michel Lachaume* 222-A, montée de l'Outaouais Rockland (Ontario) K4K 1G2 (613) 446-7218	Diffuseurs de langue française : Centre, Sud et Est de l'Ontario (au sud de la ligne de Mattawa). Diffuseurs de langue anglaise : Dufferin; Durham; Halton-Est; Mississauga; Comté de Peel; Comté de Simcoe; Comté de York.
Nord-Ouest Dorothy Gregory 298, rue Anten Thunder Bay (Ontario) P7B 5H3 (807) 767-1836	Diffuseurs de langue anglaise : Algoma (Sault Ste. Marie et Ouest); Kenora; Rainy River; Thunder Bay.
Nord-Est Lorna K. Ryan** C.P. 94, R.R. 1 Corbeil (Ontario) POH 1K0 (705) 752-2443	Diffuseurs de langue française : Nord-Est et Nord-Ouest de l'Ontario Diffuseurs de langue anglaise : Algoma-Est; Cochrane; Manitoulin; Nipissing; Parry Sound; Sudbury-Est Sudbury-Ouest; Timiskaming.

* Conseiller bilingue
 ** Conseillère bilingue

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Publications du CAO

(This document is also available in English.)

Janvier 1991 -- Deuxième édition

SERVICE DES COMMUNICATIONS

Bâtir l'avenir (1988)

Plan quinquennal établi par le CAO pour le développement des arts. Existe aussi en anglais.

**Bâtir l'avenir --
prochaines étapes /
Moving Forward --
Next Steps** (1991)

Les priorités et le plan stratégique du CAO pour les trois prochaines années.

**Dans la province des
artistes / In the
Province of Artists**
(1989)

Mémoire présenté par le CAO au trésorier de la province au nom du secteur culturel de l'Ontario.

**Dossier d'information
sur le CAO / OAC
Information Kit**

Dossier régulièrement mis à jour et comprenant différents documents sur le CAO et ses bureaux.

**Guide des subventions /
Guide to Grants**
(1991)

Document qui décrit l'ensemble des services et programmes de subvention du CAO.

**The Economic Impact of
the Arts in Ontario**
(1987)

L'activité artistique professionnelle en Ontario, dans une perspective économique.

**L'impact économique des
arts en Ontario,**
sommaire (1987)

Version abrégée du document précédent. Existe aussi en anglais.

**Pour l'amour de l'art /
For Arts' Sake**
par Roy MacSkimming
(1983)

Historique des vingt premières années du CAO (1963-1983).

**Rapport annuel
1988-1989 /
1988-1989 Annual Report**

Remarque : Un nombre limité de rapports des années précédentes est également disponible.

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

UNITÉ DE LA RECHERCHE ET DE LA PLANIFICATION DES POLITIQUES

**La taxe sur les produits
et services et les arts
(1990)**

**Tout compte fait :
rapport sur la Journée
du recensement des arts
en Ontario / Taking
Account: Report of the
Ontario Arts Census Day
(1990)**

Brève liste de ressources pour les
artistes et les organismes artistiques.
Existe également en anglais.

Rapport sur les activités qui se sont
déroulées pendant une journée dans le
secteur des arts professionnels sans but
lucratif en Ontario.

Publications des bureaux subventionneurs du CAO

LE BUREAU ARTS/ÉDUCATION **Arts/Education Catalogue Arts/Éducation 1990-1991**

**Artists Wanted / On
demande des artistes**

**CAIS Connections /
Liaisons ACDE**

**School Daze
(1989)**

**Secondary School Touring
Brochure**

LE BUREAU DU DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES

**Les artistes et le
milieu du travail : la
phase pilote / Artists
and the Workplace: The
Pilot Phase, par
Jonathan Forbes (1990)**

Répertoire annuel bilingue de ressources
pour les artistes et les écoles de la
province.

Publication annuelle pour les écoles
intéressées à communiquer avec des
artistes dans le cadre du programme
Artistes créateurs dans les écoles
(ACDE).

Publication annuelle qui répertorie les
artistes ayant participé au programme
ACDE.

Transcription d'un séminaire de
marketing qui s'est tenu en mars 1989 à
l'intention des organismes artistiques
qui travaillent en milieu scolaire.
Nombre d'exemplaires limité.

Répertoire des troupes professionnelles
des arts de la scène qui se produisent
pour un cachet raisonnable et
subventionné. Document annuel organisé
par région.

Rapport sur le programme de subvention
du même nom.

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

LE BUREAU DE LA DANSE

Dance in Education Directory, par
Louise Calvert-Dale
(1989)

Répertoire visant les enseignants, les danseurs, les administrateurs et les conseillers dans le domaine de la danse et, plus particulièrement, les responsables des programmes de danse dans les écoles.

Partenaires en danse
(1990)

Description de trois programmes de danseurs résidents dans des écoles de l'Ontario. Existe aussi en anglais.

LE BUREAU DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHE ET DE LA VIDÉO

Media Arts Guide, par
Ian Murray (1989)

Sélection de données tirées de la Media Arts Database. En anglais seulement.
Remarque : Le CAO assure la distribution de ce document, mais n'en est pas l'éditeur.

LE BUREAU DE LA MUSIQUE

Orchestras Ontario
(1988)

Analyse des programmes d'aide aux orchestres du CAO.

Transcripts of the Proceedings from the Workshop on Music Festivals (1988)

Transcription du déroulement d'un atelier qui s'est tenu les 23 et 24 septembre 1988.

LE BUREAU DES TOURNÉES

Les diffuseurs de spectacles (1990)

Nom et adresses des organismes qui diffusent dans leur localité des séries de spectacles ou des spectacles uniques. Existe aussi en anglais.

Répertoire des tournées
(1989)

Liste des artistes se produisant en tournée. Mise à jour annuelle. Existe aussi en anglais.

LE BUREAU DU THÉÂTRE

En scène!
(1990)

Rapport du Groupe de travail sur le théâtre professionnel à but non lucratif subventionné par le CAO. Existe aussi en anglais.

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

**Ministère des Affaires civiques (MAC)
Ministère de la Culture et des Communications (MCC)
de l'Ontario
Bureaux régionaux et
Bureaux de la direction des Affaires autochtones (DAA)**
(This document is also available in English.)

Janvier 1991 -- Deuxième édition

Barrie (MCC)

114, rue Worsley
L4M 1M1
Téléphone : (705) 737-0543
Sans frais : 1-800-461-4308

Belleville (MCC)

280, rue Pinnacle
K8N 3B1
Téléphone : (613) 968-3474
Sans frais : 1-800-267-2873

Dryden (MAC)

479, ch. Government
P8N 3B3
Téléphone : (807) 223-3331

Fort Francis (DAA)

283, rue Church
P9A 3M9
Téléphone : (807) 274-9732

Geraldton (DAA)

303, rue Main est
P0T 1M0
Téléphone : (807) 854-0169

Hamilton (MAC/MCC)

119, rue King ouest
L8N 3Z9
Téléphone : (416) 521-7229
Sans frais : 1-800-263-8514

Kenora (DAA/MCC)

227, rue 2nd sud
P9N 1G1
Téléphone : (807) 468-2864 (DAA)
(807) 468-8928 (MCC)

Kitchener (MCC)

30, rue Duke ouest
N2H 3W5
Téléphone : (519) 578-8200
Sans frais : 1-800-265-2189

London (MAC/MCC/DAA)

255, av. Dufferin
N6A 5K6
Téléphone : (519) 679-7146
Sans frais : 1-800-265-4731

Orillia (DAA)

15, rue Matchedash nord
L3V 4T4
Téléphone : (705) 325-9561

Ottawa (MAC/MCC)

1, rue Nicholas
K1N 7B7
Tel: (613) 566-3728 (MAC)
(613) 566-3950 (MCC)

Sault Ste. Marie (MAC/DAA)

390, rue Bay
P6A 1X2
Téléphone : (705) 759-8652 (MAC)
(705) 942-0419 (DAA)

Sioux Lookout (DAA)

34, rue Front est
POV 2T0
Téléphone : (807) 737-1018

St. Catharines (MCC)

15, rue Church
L2R 3B8
Téléphone : (416) 685-7397

Guide to Grants/Guide des subventions

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 ■ 151, rue Bloor ouest, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6

Sudbury (DAA/MCC)

10, rue Elm

P3C 5N3

Téléphone : (705) 675-4349 (DAA)

(705) 675-4383 (MCC)

Sans frais : 1-800-461-4025

Thunder Bay (DAA/MCC)

1825, rue Arthur est

P7E 5N7

Téléphone : (807) 475-1683 (DAA)

(807) 475-1348 (MCC)

Sans frais : 1-800-465-6856

Timmins (DAA/MCC)

22, rue Wilcox

P4N 3K6

Téléphone : (705) 267-8018

Toronto (MAC/MCC)

10, rue St. Mary

M7A 2R9

Téléphone : (416) 965-6597

Toronto (DAA)

77, rue Bloor ouest

M7A 2R9

Téléphone : (416) 965-5003

Windsor (MAC/MCC)

221, rue Mill

N9C 2R1

Téléphone : (519) 256-5486

Sans frais : 1-800-973-1451 (MCC)



Guide to Grants

Guide des subventions

